MONCOLHA8DVD

8.5" ROOF-MOUNT DVD PLAYER/TFT MONITOR
8.5" DVD-SPELER/TFT-MONITOR – PLAFONDMONTAGE
LECTEUR DVD/MONITEUR TFT 8.5" PLAFONNIER
8.5" DVD-SPIELER/TFT-MONITOR – DECKENMONTAGE
LECTOR DVD/MONITOR TFT 8.5" PARA EL MONTAJE AL TECHO

USER MANUAL 4
GEBRUIKERSHANDLEIDING 11
NOTICE D'EMPLOI 18
MANUAL DEL USUARIO 25
BEDIENUNGSANLEITUNG 32

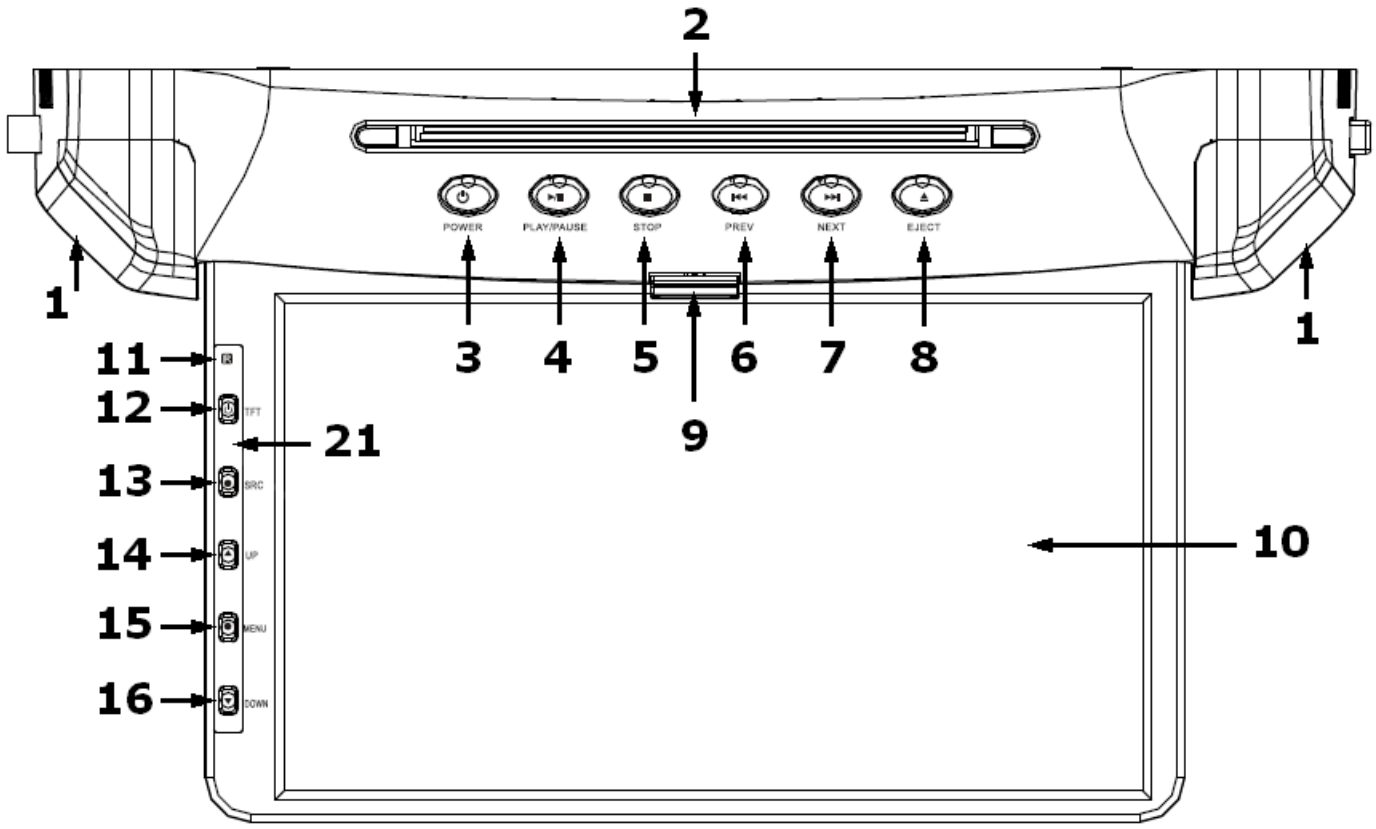


Figure 1

Left side view
Linkerzijaanzicht
Vue de gauche
Vista lateral izquierda
Linke Seitenansicht

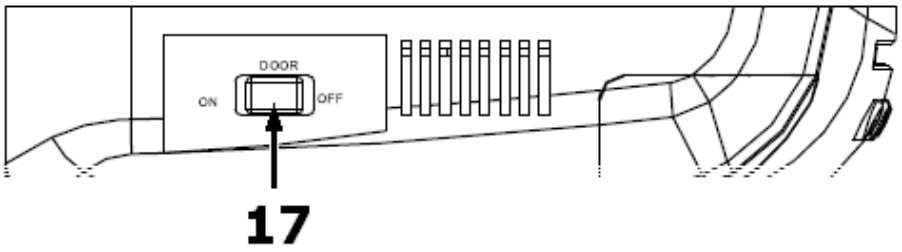


Figure 2

Right side view
Rechterzijaanzicht
Vue de droite
Vista lateral derecha
Rechte Seitenansicht

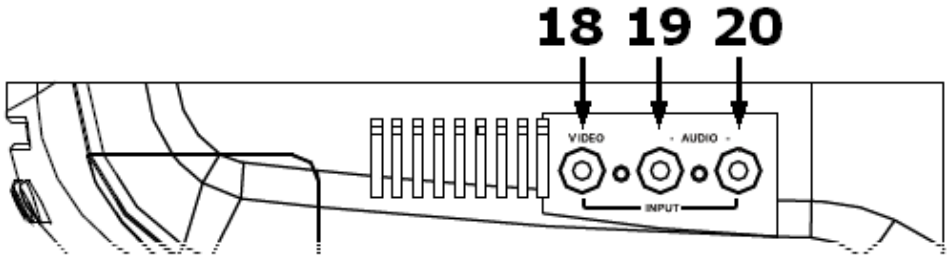


Figure 3

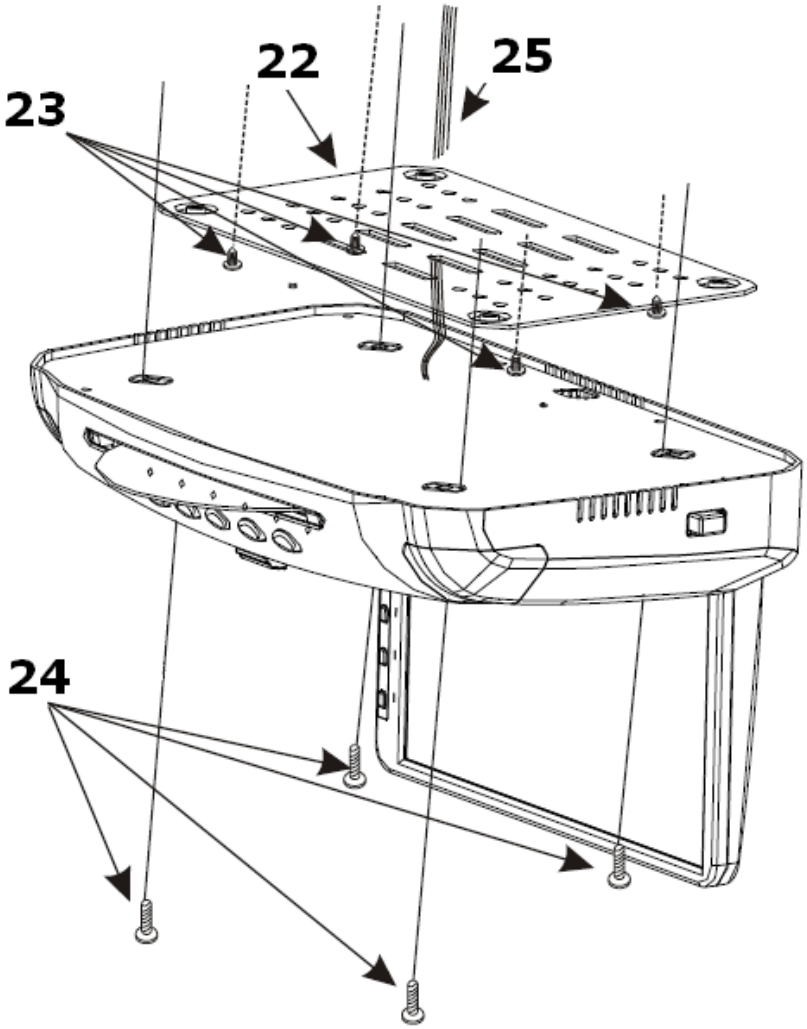


Figure 4

Figure 5

User manual

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.
If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer. Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.

2. Safety Instructions

Keep the device away from children and unauthorised users.

Indoor use only.
Keep the DVD player and headphones away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.

Risk of electroshock during installation.

CAUTION! This product uses a laser system that produces visible laser radiation (650nm).
Do not open the cover. Servicing should only be performed by qualified personnel.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.

3. General Guidelines

- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Protected the device against extreme heat, dust and moisture.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

4. Features

- built-in DVD player
- 8.5" TFT-LCD monitor
- IR remote control
- comes with 2 wireless IR stereo headphones
- dual LED dome lights with door trigger selector
- USB connection for playing media files from an USB stick
- 1 audio/video input
- OSD menu control
- comes with mounting support, connection cables and remote control

5. Overview

Refer to Figure 1, Figure 2 and Figure 3 on page 2 of this manual.

1	Dome light	**14**	Adjust up or increase
2	Disc loader	**15**	Menu select
3	Power	**16**	Adjust down or decrease
4	Play/pause	**17**	Dome light on/door/off switch
5	Stop	**18**	Composite video input
6	Previous	**19**	Audio input – left
7	Next	**20**	Audio input - right
8	Eject	**21**	IR sensor
9	Open LCD button	**22**	Mounting bracket
10	8.5" TFT colour LCD screen	**23**	Tapping screws (Ø4x10mm)
11	Control sensor pick-up	**24**	Mounting bolts (Ø5x6mm)
12	Power TFT on/off	**25**	Power cable
13	Source (CD or Video input)		

6. Installation

Warning: To prevent injury this apparatus must be securely attached in accordance with the installation instructions. The installation should be carried out by a qualified technician.

- Refer to the technical manual of the vehicle or experienced advice from qualified people when determining the location of the device. Keep in mind that the system is powered by the same leads that are used for the interior light.
- Use the mounting bracket **[22]** to determine the location of the mounting holes. Drill the 4 mounting holes. Note that the bracket will be secured using 4 tapping screws size Ø4x10mm **[23]**.
- Make sure there is no power on the leads from the interior light. Connect the power leads **[25]** of the device with the power leads of the interior light, based on the overview below:

Black	Ground	**Yellow**	+12V
Red	+12V ACC	**White**	Interior illumination switching

- Mount the device on the mounting bracket **[22]** with 4 mounting bolts size Ø5x6mm **[24]**. The mounting holes are located under the display. Press on the 'open LCD' button **[9]** to move the display in the 'open' position.
- Apply power to the device. Check by moving the dome light switch **[17]** to the **on**-position. The dome lights should turn on. Moving the dome light switch **[17]** to the **door**-position will switch on the dome lights when opening the doors of the vehicle. In the **off**-position, the dome lights will always be off.
- When using an external input device e.g. a game console (not included), connect the composite video (yellow), audio-left (white) and audio-right (red) of that device must be connected to the video **[18]** and audio inputs **[19][20]** of the media player with an appropriate cable (not included).

7. Compatible discs

- The multimedia player supports following types of discs (Ø12cm):
  DVD/CD/CD-R/CD-RW/DVD-R/DVD-RW/DVD+R/DVD+RW

DO NOT play discs smaller than 12cm or odd shaped discs.

- The player uses the PAL/NTSC colour system. Other systems e.g. SECAM will not work.
- The region code for this player is set to 0 (zero).
- Refer to the table below for an (indicative) overview of disc formats and playing times. Note that some DVD discs might have special requirements or settings which prevent them from being played in this device. Refer to the specifications of those discs.

Disc format	content	Total play time
DVD	AUDIO/VIDEO	±4.7GB – 2h (single side & single layer)
		±8.5GB – 4h (single side & double layer)
		±9.4GB – 4h (double side & single layer)
		±17GB – 8h (double side & double layer)
CD-DA	AUDIO	±700MB – 75min.
MP3	MP3 AUDIO	±700MB – 300min.

8. Disc loading

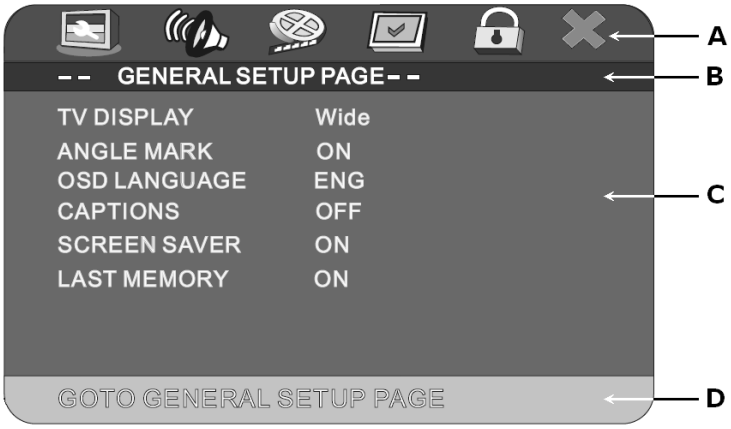
- Load one disc with the labelled side facing upwards into the disc loader slot **[2]**. Do not use excessive force to avoid damage to disc and/or media player.

	Do not touch the content side of a disc.
	Do not stick any paper or stickers on a disc.
	Do not use damaged discs e.g. bended, cracked, heavily scratched…
⚠	**Do not** use any kind of solvent, such as diluting agent, gasoline, liquid detergent, and gasoline liquid detergent or antistatic aerosol used for vinyl for cleaning as these will cause serious disc damage.
	Keep discs away from direct sunlight or any heat source.
	Finger prints and dust on the disc surface can affect the sound and picture quality. Clean the discs regularly with a soft cotton cloth from the disc center to the outside of the disc. **Do not** clean in circular motions.

- The multimedia player is a precision device. If the optical pick-up lens and disc drive parts become dirty or worn down, picture quality will become poor. To obtain a clear picture, regular inspection must be performed. It is recommended to perform maintenance after every 1,000 hours of use, depending on the operating environment.
- Once the disc is loaded, the unit will automatically start reading the disk and it will take a few seconds to download the discs initial data. After initialization the disc type will be displayed in the left upper corner of the LCD screen and the unit will start playing the disc.

9. System settings

- To enter the system settings menu, press the **setup** button on the remote control. The general setup page opens. Use the **arrow** buttons on the remote control to scroll through the menu items, and press the **PLAY/PAUSE** button (▶Ⅱ) to select an item and store a selection.



A. menu items
B. Current menu item
C. Available menu options
D. explanation current item

- To exit the system settings menu at any time, press the **setup** button on the remote control.

General setup page ( )

- TV DISPLAY
  Three screen ratio modes are available: 16:9 WIDE, 4:3LB (Letterbox) and 4:3PS (Pan Scan). Depending on the inserted DVD, chose the appropriate ratio.
- ANGLE MARK
  Set the angle mark to **ON** when viewing DVDs that support multi angle view features.
- OSD LANGUAGE
  Choose English, German, French, Spanish, Italian, Portuguese, Dutch or Danish.
- CAPTIONS
  Enable or disable subtitle display.
- SCREEN SAVER
  Enable this function to prevent screen damage when player is not used for some time.
- LAST MEMORY
  Memorize the last play time or not.

Audio setup page ( )

- ANALOG AUDIO SETUP
  Selecting this item will display a new page with one option:
  - DOWNMIX
    For analogue stereo, select STEREO; for an (R/L simulated) Dolby Pro Logic stereo, select LT/RT.
- EQUALIZER
  Selecting this item will display a new page with four options:
  - SOUND MODE
    Choose one of the following preset equalizer modes:
    OFF, ROCK, POP, LIVE, DANCE, TECHNO, CLASSIC, SOFT
  - BASS BOOST
    Set to ON or OFF according to the desired sound output.
  - SUPER BASS
    Set to ON or OFF according to the desired sound output.
  - TREBBLE BOOST
    Set to ON or OFF according to the desired sound output.
- 3D PROCESSING
  Selecting this item will display a new page with two options:
  - PROLOGIC II
    Set to ON to enhance surround effect.
  - REVERB MODE
    Choose one of the following preset reverberation modes:
    OFF, CONCERT, LIVING ROOM, HALL, BATHROOM, CAVE, ARENA, CHURCH
- HDCD
  Selecting this item will display a new page with one option:
  - FILTER
    Set up the preferred audio mode for HDCDs. Select **1x** for 48K sampling, **2x** for 96K sampling.

Video setup page ( )

- COLOR SETTING
  Selecting this item will display a new page with four options:
  - SHARPNESS
    Choose HIGH, MEDIUM or LOW.
  - BRIGHTNESS
    Pressing the **right** arrow button will open a new screen that visualizes the brightness setting. Use the **up** and **down** buttons to increase resp. decrease the brightness. Press the **left** arrow button to go back to the colour settings menu.
  - CONTRAST
    Pressing the **right** arrow button will open a new screen that visualizes the contrast setting. Use the **up** and **down** buttons to increase resp. decrease the contrast. Press the **left** arrow button to go back to the colour settings menu.
  - GAMMA
    Gamma refers to the relation between pixel value and brightness. Set to HIGH, MEDIUM, LOW or NONE.

- HUE
  Pressing the **right** arrow button will open a new screen that visualizes the hue setting. Use the **up** and **down** buttons to increase resp. decrease the hue. Press the **left** arrow button to go back to the colour settings menu.
- SATURATION
  Pressing the **right** arrow button will open a new screen that visualizes the saturation setting. Use the **up** and **down** buttons to increase resp. decrease the saturation. Press the **left** arrow button to go back to the colour settings menu.
- LUMA DELAY
  Set chrominance/luminance delay by selecting 0T or 1T, whichever suits best.

Sharpness, **brightness**, **contrast** and **saturation** can also be configured via the **menu** button **[15]** on the display itself, or via the **monitor menu** button and **CTRL** buttons on the remote control. Note that when using these alternative methods, only English descriptions are available and shown on the display.

Preference page ( )

- TV TYPE
  Set the TV type to PAL, MULTI or NTSC
  Note: **PAL** is commonly used in Europe while **NTSC** is commonly used in the USA and Japan.
- PBC (Play Back Control)
  Set the PBC to **ON** to enable track selection on discs that support this feature.
- PARENTAL
  For discs featuring a rating system, an age control grade can be set. Refer to the table below for an overview.

1	KID SAF	Kid safe.
2	G	Guidance advisable.
3	PG	Parental Guidance suggested. Some material may not be suitable for children.
4	PG 13	Parents strongly cautioned. Some material may be inappropriate for children under 13.
5	PGR	Parental Guidance – Restricted. Children under 17 require accompanying parent or adult guardian.
6	R	Restricted.
7	NC17	No one 17 and under admitted.
8	ADULT	For adults only

- DEFAULT
  Reset all values to factory preset settings.

Password setup page ( )

- PASSWORD MODE
  Enable or disable password protection.
- PASSWORD
  Select **CHANGE** to set the password. Factory setting is **123456**. Use the number buttons on the remote control to enter the password.
  DO NOT FORGET a newly set password, as there is no way to retrieve it!

Exit ( )

- Use this option to exit the system setup screen.

10. Operation

Note that reference is made to the numbering as used in Figure 1 (see page 2). All functions can also be accessed using the IR remote control (see Figure 5 on page 2). The remote control must not be more than 3m away from the sensor **[21]** (distance might vary depending on ambient light conditions) and within a viewing angle of 30°.

- Open the display by pushing on the Open LCD button **[9]** and load a disc (see §8).

⚠	**Never** apply pressure on the TFT screen. Do not scratch the surface of the screen as this will cause irreversible damage and decreases image quality.

- To switch between PAL and NTSC, go to the **PREFERENCE PAGE ( )** and select the appropriate TV type. Refer to §9 system settings.

- When a disc is playing, press on the **PLAY/PAUSE** button **[4]** to suspend operation. Press again to resume operation.
- Pressing the **STOP** button **[5]** once will stop playing a disc, but the position on disc is memorized and playing will resume at the memorized position when the **PLAY/PAUSE** button **[4]** is pressed.
- Pressing the **STOP** button **[5]** twice will completely stop the operation (position not memorized). Note that the disc will keep spinning for about 4 minutes after the **stop** button is pressed.
- To select menu items in either the disc menu or setup menu, use the **UP [14]**, **DOWN [16]**, **PREV [6]** or **NEXT [7]** or the arrow buttons on the remote control. Confirm/execute a selection with the **PLAY/PAUSE** button **[4]**.
- For discs containing an on-disc menu, access this menu by pressing the **MENU** button **[15]**. Note that the Play Back Control (PBC) must be on (see §9 preference page). Use the **UP [14]**, **DOWN [16]**, **PREV [6]** or **NEXT [7]** or the arrow buttons on the remote control. Confirm/execute a selection with the **PLAY/PAUSE** button **[4]**. It is also possible to use the number buttons on the remote control to make a selection. Use the 10^{+} button for higher numbers.
- Track selection of audio CDs can be done through the number buttons on the remote control.
- **FFWD/REV:**
  Press the fast forward (⏩) or fast reverse (⏪) buttons to speed up or slow down the DVD display. The speed control in either direction is divided in 5 steps: 2x – 4x – 8x – 16x – 32x. Pressing ⏩ or ⏪ for the sixed time will return the system to normal play.
- **SKIP:**
  To skip to the next or previous chapter or track, press the NEXT (⏭) or PREV (⏮) button. Availability of this function depends on the used disk type.
- **REPEAT:**
  The function of the repeat button (on the remote control) depends on the disc data. When playing DVD discs, pressing the repeat button once will repeat the current chapter, pressing it twice will repeat the current title, pressing it 3 times will repeat everything and pressing it 4 times will exit repeat mode. For other discs, pressing the repeat button once will repeat the current track, pressing it twice will repeat the whole disc and pressing it 3 times will exit repeat mode.
  For MP3/MPEG4 playback, there are five repeat-modes:
    - SINGLE: all songs or videos will be played once
    - REPEAT ONE: the current playing song or video will be repeated
    - REPEAT FOLDER: the songs or videos in the current folder will be repeated
    - FOLDER: all the songs or videos in the current folder will be played once
    - SHUFFLE/RANDOM: the songs or videos will be played in random order.
- **SUBTITLE:**
  Press the **SUBTITLE** button until the desired language is shown. Note that this function depends on the inserted disc and not all languages are available.
- **DISPLAY:**
  Use the **DISPLAY** button to see playing and remaining time. For **DVD**s, pressing the **DISPLAY** button once shows the elapsed time for the current title; pressing twice will show the remaining time for the title. For **CD** discs, pressing **DISPLAY** once to show the currently played track, pressing twice shows the remaining time for the current track, pressing a third time shows the elapsed time for the current disc and a fourth time shows the elapsed time for the current chapter.
- **ZOOM:**
  Use the **ZOOM** button on the remote control to zoom in (x2, x3 or x4) or out (x1/2, x1/3 or x1/4). Use the **arrow** buttons to move the zoomed image over the screen (panning).
- **SLOW:**
  While playing, press the **SLOW** button on the remote control to play the video at lower speed. Four speeds are available. Push until the speed returns to normal.

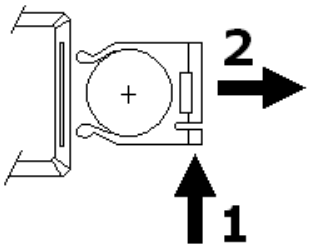
11. Head phones

- The media player comes with two wireless IR head phones.
- Push the button on the headphone to switch it on or off. A red LED indicated the status of the headphone.
- Control the volume with the knob on the headphone. **Always** verify the volume setting before using the headphones to avoid ear-damage.

12. Batteries

Remote control

- The remote control uses 1 battery type 3V lithium CR2025 battery (included)
- To (re)place the battery, press on the side of the battery cover **[1]** and pull **[2]** to slide it open.



- Insert the battery with the right polarity and close the battery compartment by pushing it back into the housing of the remote control until it snaps into place.

Headphones

- Each headphone uses 2 x 1.5V AAA batteries (not included)
- Open the battery compartment by removing the battery cover and insert two AAA batteries with the right polarity.
- Close the battery cover.

General

- Do not recharge batteries and do not throw in fire as they may explode.

WARNING: handle batteries with care, observe warnings on battery casing.
Dispose of batteries in accordance with local regulations.
Keep batteries away from children.

13. Technical specifications

playable media files		MP3, JPEG
MPEG4 video support		DivX 3.11/4.02/5.02/5.03/5.05/DivX Pro/Xvid and subtitles
display mode		TFT Active Matrix System (16:9)
screen size		8.5"
viewing angle	left, right, bottom	65°
	top	55°
resolution		800 x 480
TV system		PAL/NTSC
video source		DVD player, USB and AUXILIARY input
video input signal		1.0Vpp / 75Ω (composite video signal)
audio input signal		0.5W / 8Ω @ 300mW input
S/N ratio		>65dB
audio dynamic range		>85dB
power supply	DVD player	12VDC (11-15V) / 1.4A (max. 1.6A)
	remote control	1 x 3V lithium CR2025 battery (incl.)
	headphones	2 x 1.5V AAA battery LR03C (not incl.)
operating temperature		0°C ~+40°C
storage temperature		-15°C ~ +50°C
dimensions		292 x 180 x 55mm
weight		1.4kg

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.
For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.eu.
The information in this manual is subject to change without prior notice.

Gebruikershandleiding

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.
Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsintructies

Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.

Enkel voor gebruik binnenshuis.
Bescherm deze dvd-speler en de hoofdtelefoons tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.

Elektrocutiegevaar tijdens de installatie.

LET OP! Dit is een lasertoestel dat een zichtbare laserstraal voortbrengt (650 nm).
Open de behuizing niet. Laat dit toestel onderhouden door een geschoolde technicus.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.

3. Algemene richtlijnen

- Bescherm dit toestel tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van dit toestel.
- Bescherm dit toestel tegen extreme temperaturen, stof en vochtigheid.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

4. Eigenschappen

- dvd-speler om in te bouwen
- 8.5" TFT-LCD
- IR afstandsbediening
- 2 draadloze hoofdtelefoons
- dubbel plafondlampje met leds en inschakel-/uitschakelmogelijkheid bij het openen/sluiten van de deur
- USB-aansluiting voor het afspelen van mediabestanden op een USB-stick
- 1 audio-/video-ingang
- OSD-menu
- montageplaat, aansluitkabels en afstandsbediening

5. Omschrijving

Raadpleeg figuur 1, 2 en 3 op pagina 2 van deze handleiding.

1	plafondlampje	**14**	omhoog/vermeerderen
2	lader	**15**	menuselectie
3	in-/uitschakelen ⏻	**16**	omlaag/verminderen
4	afspelen/pauzeren ⏯	**17**	selectieschakelaar plafondlampje
5	stoppen ⏹	**18**	composiet video-ingang
6	vorige ⏮	**19**	audio-ingang – links
7	volgende ⏭	**20**	audio-ingang – rechts
8	uitgooien ⏏	**21**	IR-sensor
9	uitklaptab	**22**	montagebeugel
10	8.5" TFT-LCD	**23**	schroeven (Ø 4x10 mm)
11	sensor	**24**	bouten (Ø 5x6 mm)
12	in-/uitschakelen TFT-LCD	**25**	voedingskabel
13	bron (cd- of video-ingang)		

6. Installatie

Let op! Bevestig de dvd-speler volgens de instructies in deze handleiding om kwetsuren te vermijden. Laat deze dvd-speler installeren door een geschoolde technicus.

- Raadpleeg het instructieboekje van het voertuig of vraag raad aan een geschoolde technicus bij het kiezen van een geschikte montageplaats. Houd rekening dat de dvd-speler gevoed wordt door het circuit van het plafondlampje van het voertuig.
- Gebruik de montagebeugel **[22]** om de montagegaten te bepalen. Boor de 4 gaten. De beugel wordt bevestigd door 4 zelftappende schroeven (Ø 4x10 mm) **[23]**.
- Zorg ervoor dat het circuit niet onder stroom staat. Sluit de voedingskabel **[25]** aan het voedingscircuit van het plafondlampje (zie tabel hieronder):

Zwart	aarde	**Geel**	+12 V
Rood	+12 V ACC	**Wit**	schakeling binnenverlichting

- Bevestig de dvd-speler op de montagebeugel **[22]** met behulp van 4 bouten (Ø 5x6 mm) **[24]**. De montagegaten bevinden zicht onder de display. Klap de dvd-speler open met knop **[9]**.
- Zet de dvd-speler onder stroom en plaats de selectieschakelaar van het plafondlampje **[17]** op **on**. De plafondlampjes lichten op. Plaats de selectieschakelaar van het plafondlampje **[17]** op **door** om de lampjes enkel in te schakelen bij het openen van een deur. In de **off**-stand zijn de lampjes uitgeschakeld.
- Sluit een extern toestel (bv. een spelconsole (niet meegeleverd)) aan door video (geel), audio-links (wit) en audio-rechts (rood) van het externe toestel op de video- **[18]** en audio-ingangen **[19][20]** van de dvd-speler aan te sluiten met behulp van een gepaste kabel (niet meegeleverd).

7. Compatibele discs

- De dvd-speler ondersteunt volgende discformaten (Ø 12 cm):
  DVD/CD/CD-R/CD-RW/DVD-R/DVD-RW/DVD+R/DVD+RW

Laad NOOIT discs kleiner dan 12 cm of niet-ronde discs.

- Deze dvd-speler ondersteunt PAL/NTSC. Andere systemen (bv. SECAM) zijn niet compatibel.
- De regiocode van deze speler is 0 (nul).
- Raadpleeg de tabel hieronder voor een overzicht van de discformaten en hun afspeelduur. Sommige dvd's zijn omwille van hun formattering niet afspeelbaar op deze dvd-speler. Raadpleeg de specificaties van deze discs.

formaat	inhoud	totale afspeelduur
dvd	audio/video	± 4,7 GB – 2u (enkele kant & enkellaags)
		± 8,5 GB – 4u (enkele kant & dubbellaags)
		± 9,4 GB – 4u (dubbele kant & enkellaags)
		± 17 GB – 8u (dubbele kant & dubbellaags)
CDDA	audio	± 700 MB – 75 min.
mp3	mp3 audio	± 700 MB – 300 min.

8. Een dvd laden

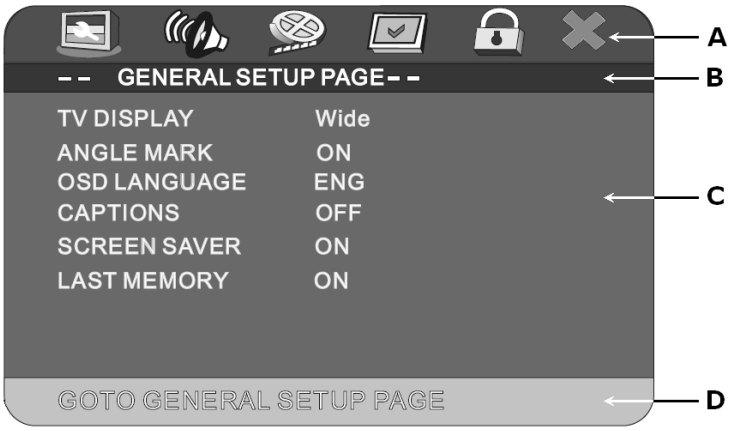
- Plaats de dvd voorzichtig in de lader **[2]** met de geprinte zijde naar boven gericht.

⚠	Houd de dvd enkel langs de randen vast.
	Kleef geen stickers op de dvd.
	Gebruik geen beschadigde of vervormde dvd's.
	Vermijd gebruik van solventen, benzine, reinigingsmiddelen of aerosols bij reinigen van een dvd om beschadiging te vermijden.
	Houd de dvd uit de zon en weg van hittebronnen.
	Vingerafdrukken en stof kunnen de beeld- en geluidskwaliteit beïnvloeden. Reinig de dvd regelmatig met een zachte doek. Start vanaf het midden van de dvd en wrijf naar de rand toe.

- Deze dvd-speler is een verfijnd toestel. De beeld- en geluidskwalteit zijn sterk afhankelijk van de staat van de optische lens. Controleer dus regelmatig deze lens en reinig na een 1.000-tal uren gebruik.
- De dvd start van zodra u de lader dichtklapt. Na enkele seconden verschijnt de inhoud op de display.

9. Instelling

- Geef het menu weer door op **setup** op de afstandsbediening te drukken. Scroll door het menu met behulp van de **pijlen** op de afstandsbediening en druk op ▶II om een item te selecteren of een selectie op te slaan.



A. menu
B. gelecteerd menu
C. beschikbare opties
D. omschrijving

- Verlaat het menu via **setup** op de afstandsbediening.

Pagina algemene instellingen ( )

- BEELDSCHERM
  Er zijn drie formaten beschikbaar: 16:9 WIDE, 4:3LB (Letterbox) en 4:3PS (Pan Scan). Kies het geschikte formaat volgens de dvd.
- ANGLE MARK
  Schakel deze functie in indien u een Multi Angle-dvd bekijkt.
- OSD-TAAL
  Kies tussen Engels, Duits, Spaans, Italiaans, Portuguees, Nederlands of Deens.
- TEKST SLUITEN
  In-/uitschakeling van de ondertitels.
- SCREENSAVER
  Schakel deze functie in om het beeldscherm niet te beschadigen indien u de dvd-speler lange tijd niet gebruikt.
- LAATSTE GEHEUGEN
  Bewaren van de laatst gespeelde speelduur.

Instellingspagina audio ( )

- ANALOGE AUDIO-INSTELLINGEN
  Selecteer dit menu om volgend submenu te openen:
  - DOWNMIX
    Voor een analoog stereogeluid, selecteer STEREO; voor een geluid in Dolby® Pro Logic (simulatie R/L), selecteer LT/RT.
- EQUALIZER
  Selecteer dit menu om volgende submenu's te openen:
  - GELUIDSINST.
    Selecteer een van de volgende presets:
    UIT, ROCK, POP, LIVE, DANS, TECHNO, KLASSIEK, ZACHT
  - BASS BOOST
    Schakel in of uit naar keuze.
  - SUPER BASS
    Schakel in of uit naar keuze.
  - TREBBLE BOOST
    Schakel in of uit naar keuze.
- 3D PROCESSING
  Selecteer dit menu om volgende submenu's te openen:
  - PROLOGIC II
    Schakel in om het surroundeffect te benadrukken.
  - REVERB
    Selecteer een van de volgende presets:
    UIT, CONCERT, HUISKAMER, ZAAL, BADKAMER, GROT, ARENA, KERK
- HDCD
  Selecteer dit menu om volgend submenu te openen:
  - FILTER
    Selecteer uw favoriete instelling: **1x** voor 48K, **2x** voor 96K.

Instellingspagina video ( )

- KLEURINST.
  Selecteer dit menu om volgende submenu's te openen:
  - SHARPNESS
    Selecteer HIGH, MEDIUM of LOW.
  - HELDER
    Druk op ▶ om een nieuw scherm weer te geven waarin u de helderheid van het beeld kunt instellen. Vermeerder/verminder de helderheid met ▲ respectievelijk ▼. Druk vervolgens op ◀ om naar het submenu terug te keren.
  - CONTRAST
    Druk op ▶ om een nieuw scherm weer te geven waarin u het beeldcontrast kunt instellen. Vermeerder/verminder het contrast met ▲ respectievelijk ▼. Druk vervolgens op ◀ om naar het submenu terug te keren.
  - GAMMA
    Gamma wijst op de verhouding tussen pixelwaarde en helderheid. Stel in op HIGH, MEDIUM, LOW of GEEN.

- o KLEUR
  Druk op ▶ om een nieuw scherm weer te geven waarin u de kleur kunt instellen. Vermeerder/verminder de kleur met ▲ respectievelijk ▼. Druk vervolgens op ◀ om naar het submenu terug te keren.
- o VERZADIGING
  Druk op ▶ om een nieuw scherm weer te geven waarin u de verzadiging kunt instellen. Vermeerder/verminder de verzadiging met ▲ respectievelijk ▼. Druk vervolgens op ◀ om naar het submenu terug te keren.
- o LUMA DELAY
  Stel de kleurtint/luminantie in naar keuze.

Sharpness, **helderheid**, **contrast** and **verzadiging** kunnen ook ingesteld worden via de menuknop **[15]** op de display zelf, of via de knoppen **monitor menu** en **CTRL** op de afstandsbediening. Let op: Via deze weg is enkel het Engels menu beschikbaar.

Voorkeurinstellingen ( )

- TV-TYPE
  Selecteer het formaat PAL, MULTI of NTSC.
  Opmerking: **PAL** wordt doorgaans in Europa gebruikt terwijl **NTSC** in de VS en in Japan gebruikt wordt.
- PBC (Play Back Control)
  Selecteer deze optie om spoorselectie toe te staan.
- KINDERSLOT
  Dvd's met een ouderlijke controle kunnen volgens niveaus ingesteld worden. Raadpleeg de tabel hieronder:

1	KINDVEILIG	Veilig voor kinderen.
2	G	Ouderlijk toezicht aangeraden.
3	PG	Ouderlijk toezicht aangeraden. Sommige beelden zijn niet geschikt voor kinderen.
4	PG13	Ouderlijk toezicht sterk aangeraden. Sommige beelden zijn niet geschikt voor kijkers onder 13 jaar.
5	PGR	Ouderlijk toezicht – Beperkt geschikt. Geschikt voor kijkers onder 17 jaar mits ouderlijk toezicht.
6	R	Beperkt geschikt.
7	NC17	Niet geschikt voor kijkers onder 17 jaar.
8	ADULT	Enkel voor volwassenen.

- STANDAARD
  Herstellen van de fabrieksinstellingen.

Wachtwoordinstellingen ( )

- PASSWORD MODE
  Schakel de beveiliging met paswoord in of uit.
- WACHTWOORD
  Selecteer **CHANGE** om het paswoord in te stellen. Het standaard paswoord is **123456**. Geef uw nieuwe paswoord in met de numerieke toetsen op de afstandsbediening.
  VERGEET UW PASWOORD NIET! Het paswoord kan niet opnieuw opgevraagd worden.

Exit ( )

- Selecteer deze optie om het instelmenu te verlaten.

10. Gebruik

Alle nummers verwijzen naar de figuur 1 (zie pagina 2). Alle functies zijn ook vanaf de afstandsbediening beschikbaar (zie figuur 5 op pagina 2). Houd de afstandsbediening op een afstand van maximaal 3 m van de sensor **[21]** (deze afstand hangt af van het omgevingslicht) en in een hoek van 30°.

- Open de display door de uitklaptab **[9]** in te drukken en plaats een dvd in de lader (zie §8).

⚠	Druk **nooit** op het TFT-scherm. Vermijd krassen op het scherm aangezien deze de beeldkwaliteit benadelen.

- Selecteer het formaat PAL of NTSC via de voorkeurspagina **(** **)**. Raadpleeg §9.
- Druk op ⏯ **[4]** tijdens het afspelen om de dvd te pauzeren. Druk opnieuw om te hervatten.
- Druk eenmaal op ■ **[5]** om de dvd te stoppen. De dvd-speler onthoudt waar de dvd werd gestopt en bij het drukken op ⏯ **[4]** hervat de dvd vanaf dit punt.
- Druk tweemaal op ■ **[5]** om de dvd volledig te stoppen. Merk op dat de dvd nog eventjes blijft draaien in de speler.
- Selecteer een optie met de toetsen **[14]**, **[16]**, **[6]** of **[7]**, of de pijltjestoetsen op de afstandsbediening. Bevestig met ⏯ **[4]**.
- Geef het menu weer van een dvd met een on-discmenu via de menutoets **[15]**. U dient de optie Play Back Control (PBC) in te schakelen (zie §9). Selecteer een optie met de toetsen **[14]**, **[16]**, **[6]** of **[7]**, of de pijltjestoetsen op de afstandsbediening. Bevestig met ⏯ **[4]**. U kunt een optie ook selecteren met een cijfertoets op de afstandsbediening. Druk eerst toets **10+** in voor selecties hoger dan 10.
- Selecteer een spoor van een audio-cd via een cijfertoets op de afstandsbediening.
- ◀◀/▶▶
  Druk op ◀◀ of ▶▶ om terug of verder te spoelen. De spoelsnelheden zijn 2x - 4x - 8x - 16x - 32x.
- ⏮/⏭
  Druk op ⏮ of ⏭ om het vorige respectievelijk volgende spoor of hoofdstuk weer te geven. Deze functie is beschikbaar naargelang het type cd of dvd.
- **REPEAT**
  De functie van deze toets hangt af cd of dvd. Voor dvd's: druk eenmaal om het huidig afgespeelde hoofdstuk te herhalen, druk tweemaal om de titel te herhalen, druk driemaal om alles te herhalen en druk een vierde maal om de functie uit te schakelen. Voor andere discs: druk eenmaal om het huidig afgespeelde spoor te herhalen, druk tweemaal om de volledige cd te herhalen en druk een derde maal om de functie uit te schakelen.
  Mp3-/MPEG4-discs hebben vijf herhaalfuncties:
    - SINGLE: alle nummers of video's worden eenmaal afgespeeld
    - REPEAT ONE: het huidige nummer of videobestand wordt herhaald
    - REPEAT FOLDER: de nummers of videobestanden in de huidige map worden herhaald
    - FOLDER: alle nummers of video's in de huidige map worden eenmaal afgespeeld
    - SHUFFLE/RANDOM: de nummers of videobestanden worden willekeurig afgespeeld.
- **SUBTITLE**
  Druk deze toets in om de gewenste taal te selecteren. Deze functie is afhankelijk van de gebruikte disc.
- **DISPLAY**
  Druk op **DISPLAY** om de afgespeelde tijd en resterende tijd weer te geven. Voor dvd's: druk eenmaal in om de afgespeelde tijd weer te geven, druk tweemaal in om de resterende tijd weer te geven. Voor cd's: druk eenmaal in om het huidige spoor weer te geven, druk tweemaal in om de resterende tijd weer te geven, druk driemaal om de afgespeelde tijd weer te geven en druk een vierde maal om de afgespeelde tijd van het huidige spoor weer te geven.
- **ZOOM**
  Druk op deze toets om in te zoomen (x2, x3 of x4) of uit te zoomen (x1/2, x1/3 of x1/4). Beweeg het beeld over het scherm met de pijltjestoetsen.
- **SLOW**
  Druk deze toets in om de afspeelsnelheid van een dvd te vertragen. Er zijn vier vertraagde afspeelsnelheden beschikbaar.

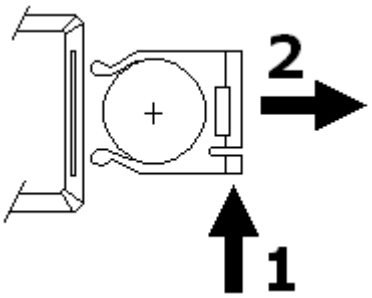
11. De hoofdtelefoons

- Deze dvd-speler wordt geleverd met twee draadloze hoofdtelefoons.
- Schakel de hoofdtelefoon in of uit via het knopje op de schelp. Een rode led geeft de status van de hoofdtelefoon weer.
- Regel het volume via de schuifknop. Plaats het volume op de minimumstand vóór elk gebruik om beschadiging aan het gehoor te vermijden.

12. De batterijen

Afstandsbediening

- De afstandsbediening wordt gevoed door 1 x 3 V lithiumbatterij type CR2025 (meegeleverd).
- Druk op de batterijhouder **[1]** en trek uit **[2]**.



- Plaats de (nieuwe) batterij (let op de polariteit) en duw de batterijhouder terug in de afstandsbediening.

Hoofdtelefoons

- Elke hoofdtelefoon wordt gevoed door 2 x 1,5 V AAA-batterij (niet meegeleverd).
- Open het batterijvak en plaats twee AAA-batterijen. Let op de polariteit.
- Sluit het batterijvak.

Algemeen

- De meegeleverde batterijen zijn niet van het herlaadbare type. Gooi ze nooit in het vuur.

LET OP. Respecteer de richtlijnen op de verpakking van de batterijen. Houd de batterijen uit de buurt van kinderen.

13. Technische specificaties

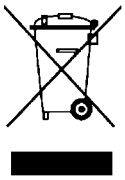
compatibele bestandsformaten		MP3, JPEG
ondersteunt MPEG4 video		DivX 3.11/4.02/5.02/5.03/5.05/DivX Pro/Xvid en ondertitels
display		TFT Active Matrix (16:9)
schermgrootte		8.5"
kijkhoek	links, rechts, onder	65°
	Boven	55°
resolutie		800 x 480
systeem		PAL/NTSC
videobron		DVD player, USB and AUXILIARY input
ingangssignaal video		1.0 Vpp / 75 Ω (composiet videosignaal)
ingangssignaal audio		0,5 W / 8 Ω @ 300 mW
S/R-verhouding		> 65 dB
dynamisch bereik audio		> 85 dB
voeding	dvd-speler	12 VDC (11-15 V) / 1,4 A (max. 1,6 A)
	afstandsbediening	1 x 3 V lithiumbatterij type CR2025 (meegelev.)
	hoofdtelefoons	2 x 1,5 V-batterij type AAA (niet meegelev.)
werktemperatuur		0°C ~+40°C
opslagtemperatuur		-15°C ~ +50°C
afmetingen		292 x 180 x 55 mm
gewicht		1,4 kg

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie omtrent dit product, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Prescriptions de sécurité

Garder le lecteur DVD hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.

Pour usage à l'intérieur uniquement.
Tenir le lecteur DVD à l'écart de la pluie, de l'humidité et d'éclaboussures.

Risque d'électrochoc pendant l'installation.

ATTENTION ! Ce lecteur DVD produit un rayonnement laser visible (650 nm). Ne pas ouvrir le boîtier. Confier l'installation de ce lecteur à un technicien qualifié.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client ne tombent pas sous la garantie.

3. Directives générales

- Protéger le lecteur contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'installation et l'opération.
- Tenir le thermomètre à l'écart de la poussière, l'humidité et des températures extrêmes.
- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Toute modification de l'appareil est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser le thermomètre qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs, etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.

4. Caractéristiques

- lecteur DVD
- moniteur TFT-LCD 8.5"
- télécommande
- 2 écouteurs IR sans fil
- double plafonnier à LED et possibilité d'allumage/d'extinction avec l'ouverture/fermeture de la porte
- connexion USB pour la lecture de fichiers stockés sur une clef USB
- 1 entrée audio/vidéo
- menu à l'écran OSD
- livré avec étrier de montage et connectique

5. Description

Consulter les illustrations 1, 2 et 3 page 2 de cette notice.

1	plafonnier	**14**	haut/augmenter
2	tiroir	**15**	sélection menu
3	marche/arrêt ⏻	**16**	bas/diminuer
4	lecture/pause ⏯	**17**	marche/portière/arrêt plafonnier
5	arrêt ⏹	**18**	entrée vidéo composite
6	précédent ⏮	**19**	entrée audio – gauche
7	suivant ⏭	**20**	entrée audio – droite
8	rejet ⏏	**21**	capteur IR
9	bouton d'ouverture de l'afficheur	**22**	étrier
10	afficheur TFT couleur 8.5"	**23**	vis (Ø 4x10 mm)
11	capteur	**24**	boulons (Ø 5x6 mm)
12	marche/arrêt afficheur	**25**	câble d'alimentation
13	source (CD ou vidéo)		

6. Installation

ATTENTION ! Fixer ce lecteur selon les instructions dans cette notice afin d'éviter les risques de blessures. Confier l'installation à un technicien qualifié.

- Consulter le livret du véhicule avant de déterminer l'emplacement du lecteur. Ce lecteur sera alimenté par le circuit du plafonnier intérieur du véhicule.
- Prendre les mesures à l'aide de l'étrier **[22]**. Percer 4 trous de montage pouvant accepter des vis Ø 4x10 mm **[23]**.
- Couper l'alimentation du circuit du plafonnier intérieur du véhicule et raccorder les câbles d'alimentation **[25]** du lecteur à ceux du plafonnier du véhicule. Voir la table ci-dessous :

Noir	masse	**Jaune**	+12 V
Rouge	+12 V ACC	**Blanc**	interrupteur plafonnier

- Fixer le lecteur à l'étrier **[22]** à l'aide de 4 boulons Ø 5x6 mm **[24]**. Les trous de montage se situent au bas du lecteur. Enfoncer le bouton d'ouverture **[9]** pour ouvrir le lecteur.
- Mettre le lecteur sous tension. Contrôler en plaçant l'interrupteur marche/arrêt du plafonnier **[17]** sur la position ON. Placer l'interrupteur sur DOOR pour allumer le plafonnier lors de l'ouverture d'une portière. Le plafonnier est désactivé lorsque l'interrupteur se trouve en position OFF.
- Connecter une source externe, p.ex. une console de jeu, comme suit : connecter le signal vidéo composite (jaune), audio gauche (blanc) et audio droite (rouge) de la source externe aux entrées vidéo **[18]** et audio **[19][20]** du lecteur à l'aide d'un câble approprié (non inclus).

7. Compatibilité des disques

- Le lecteur est compatible avec les formats suivants (Ø 12 cm) : DVD/CD/CD-R/CD-RW/DVD-R/DVD-RW/DVD+R/DVD+RW

Ne jamais charger des disques < Ø 12 cm ou non ronds.

- Le lecteur est un lecteur PAL/NTSC. Le format SECAM n'est pas compatible.
- La région commerciale de ce lecteur est la zone 0 (zéro).
- Consulter la table ci-dessous pour un aperçu (à titre indicatif) des formats et des durées de lecture. Certains DVD ne pourront pas être lus par le lecteur dû à des spécifications non conformes.

format	contenu	durée totale
DVD	AUDIO/VIDEO	± 4,7 Go – 2 h (une face et monocouche)
		± 8,5 Go – 4 h (une face et double couche)
		± 9,4 Go – 4 h (double face et monocouche)
		± 17 Go – 8 h (double face et double couche)
CD-DA	AUDIO	± 700 Mo – 75 min.
MP3	MP3 AUDIO	± 700 Mo – 300 min.

8. **Chargement du disque**

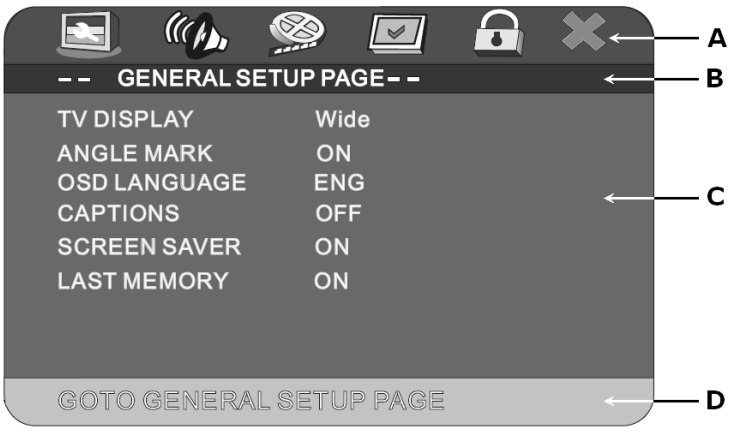
- Charger délicatement un seul disque, la face étiquetée vers le haut, dans le tiroir **[2]**.

⚠	Ne pas toucher la face de lecture du disque.
	Ne jamais coller d'autocollants sur le disque.
	Éviter de charger des disques endommagés, rayés, déformés…
	Ne pas appliquer de solvants, de l'essence, de détergents ou d'aérosols sur le disque.
	Conserver les disques à l'abri du soleil et des sources de chaleur.
	Nettoyer traces de doigts et poussière à l'aide d'un chiffon doux, en partant de l'intérieur du disque et en frottant vers l'extérieur. Éviter les mouvements circulaires.

- Ce lecteur DVD est un appareil de précision. La qualité d'image diminuera si la lentille optique est endommagée ou sale. Vérifier régulièrement l'état de la lentille (env. toutes les 1.000 heures de lecture).
- Le disque démarre automatiquement. Après l'initialisation le type de disque s'affiche dans le coin en haut à gauche.

9. **System settings**

- Accéder au menu en enfonçant la touche SETUP sur la télécommande. Défiler dans le menu à l'aide des flèches et sélectionner un sous-menu avec la touche ▶Ⅱ.



A. menus
B. menu sélectionné
C. sous-menus disponibles
D. description de la sélection

- Quitter le menu en renfonçant la touche SETUP sur la télécommande.

Page des réglages généraux ( )

- AFFICHAGE TV
  Le lecteur offre 3 rapport d'affichage : 16:9, 4:3 LETTERBOX et and 4:3 PANSCAN. Sélectionner l'option selon le DVD utilisé.
- ANGLE MARK
  Sélectionner l'option lorsque avec un DVD Multi Angle.

- LANGUE OSD
  Choix entre l'anglais, l'allemand, le français, l'espagnol, l'italien, le portugais, le néerlandais ou le danois.
- SOUS-TITRES
  Activation/désactivation des sous-titres.
- ÉCONOMISEUR D'ÉCRAN
  Sélectionner cette option pour activer l'économiseur d'écran afin de ne pas endommager l'afficheur.
- DERNIÈRE MÉMOIRE
  Mémorisation de la dernière durée de lecture.

Page des réglages audio ( )

- RÉGLAGES AUDIO ANALOGIQUE
  Sélectionner cette option pour ouvrir le sous-menu :
  - DOWNMIX
    Sélectionner STÉRÉO pour obtenir un son stéréo analogique ; sélectionner LT/RT pour obtenir un son Dolby® Pro Logic (simulation R/L).
- ÉGALISEUR DE CANAL
  Sélectionner cette option pour ouvrir le sous-menu :
  - MODE SON
    Sélectionner une des options suivantes :
    DÉSACTIVER, ROCK, POP, EN DIRECT, DANCE, TECHNO, CLASSIQUE, DOUX
  - AUGMENTATION DE BASSE
    Activer pour augmenter les basses.
  - SUPER BASSE
    Activer pour augmenter les infrabasses.
  - SUPPRIMER AUGMENTATION
    Activer/désactiver.
- TRAITEMENT 3D
  Sélectionner cette option pour ouvrir le sous-menu :
  - PROLOGIC II
    Activer pour augmenter l'effet 3D.
  - MODE RÉVERBÉRATION
    Sélectionner une des réverbérations suivantes :
    NON, CONCERT, SÉJOUR, SALLE, SALLE DE BAIN, GROTTE, STADE, ÉGLISE
- HDCD
  Sélectionner cette option pour ouvrir le sous-menu :
  - FILTRE
    Paramétrage pour les HDCD. Sélectionner **1x** pour un échantillonnage 48K, **2x** pour un échantillonnage 96K.

Pages des réglages vidéo ( )

- RÉGLAGES COULEURS
  Sélectionner cette option pour ouvrir le sous-menu :
  - NETTETÉ
    Sélectionner HAUT, MOYEN ou BAS.
  - LUMINEUX
    Enfoncer la touche ▶ pour ouvrir une fenêtre de paramétrage de la luminosité. Augmenter/diminuer la luminosité avec ▲/▼. Enfoncer ◀ pour revenir vers le sous-menu.
  - CONTRASTE
    Enfoncer la touche ▶ pour ouvrir une fenêtre de paramétrage du contraste. Augmenter/diminuer la luminosité avec ▲/▼. Enfoncer ◀ pour revenir vers le sous-menu.
  - GAMME
    La gamme est le rapport entre la valeur du pixel et la luminosité. Sélectionner HAUT, MOYEN, BAS ou AUCUNE.
  - TEINTE
    Enfoncer la touche ▶ pour ouvrir une fenêtre de paramétrage de la teinte. Augmenter/diminuer la teinte avec ▲/▼. Enfoncer ◀ pour revenir vers le sous-menu.
  - SATURATION
    Enfoncer la touche ▶ pour ouvrir une fenêtre de paramétrage de la saturation.

Augmenter/diminuer la saturation avec ▲/▼. Enfoncer ◄ pour revenir vers le sous-menu.

- o DÉLAI LUMA
  Paramétrer le délai chrominance/luminance en sélectionnant 0T ou 1T.

Les options **netteté**, **luminosité**, **contraste** et **saturation** peuvent également être paramétrées depuis la touche MENU **[15]** sur l'afficheur, ou depuis les touches CTRL + MONITOR MENU de la télécommande. Cependant, le menu ne sera disponible qu'en anglais uniquement.

Page des préférences ( )

- TYPE TV
  Sélectionner la norme de codage vidéo PAL, MULTISTANDARD ou NTSC.
  Remarque : **PAL** est la norme utilisée en Europe ; **NTSC** est la norme utilisée aux É.-U. et au Japon.
- PBC
  Activer/désactiver la fonction Play Back Control (le disque utilisé doit nécessairement offrir cette fonction).
- PARENTAL
  Le contrôle parental permet de restreindre l'accès de certains DVD en fonction de leur grade. Consulter la table ci-dessous :

1	POUR ENFANT	Aucun contrôle.
2	TOUS PUBLIC	Tous publics.
3	ACCORD PAR.	Avis parental suggéré. Certaines images ne conviennent pas aux enfants.
4	PAS MOINS 13	Avis parental suggéré. Ne convient pas aux enfants de moins de 13 ans.
5	PAR. INDISP.	Restreint. Ne convient pas aux jeunes spectateurs.
6	ADULTES	Restreint.
7	PAS MOINS 17	Contenu réservé exclusivement aux adultes, ne convient pas aux mineurs.
8	PUBLIC AV.	Adultes uniquement.

- RÉGLAGES PAR DÉFAUT
  Rétablir la configuration d'origine.

Page des réglages du mot de passe ( )

- MODE DE MOT DE PASSE
  Activer/désactiver le mot de passe.
- MOT DE PASSE
  Sélectionner **CHANGER** pour modifier le mot de passe. Le mot de passe par défaut est le **123456**. Saisir le mot de passe à l'aide des touches numériques sur la télécommande.
  NE JAMAIS PERDRE LE MOT DE PASSE ! Un mot de passe perdu ne pourra pas être sauvé.

Quitter ( )

- Sélectionner cette option pour quitter le menu de paramétrage.

10. Emploi

Référer à l'illustration 1 à la page 2. Chaque fonction est accessible depuis la télécommande (voir ill. 5 à la page 2). Tenir la télécommande à une distance maximale de 3 m du capteur **[21]** (distance variable selon l'éclairage ambiante) et dans un angle de 30°.

- Ouvrir le lecteur en enfonçant le bouton d'ouverture **[9]** et insérer un disque (voir §8).

⚠	**Ne jamais appuyer sur l'écran TFT.** Rayures et traces de doigts peuvent réduire la qualité de l'image.

- Pour commuter entre les formats PAL et NTSC, ouvrir la **PAGE DES PRÉFÉRENCES ( )** et sélectionner le format. Consulter §9.
- Enfoncer la touche ▶II **[4]** pendant la lecture du disque pour interrompre la lecture. Renfoncer la touche pour reprendre la lecture.
- Enfoncer la touche ■ **[5]** pour arrêter la lecture du disque. Le point d'arrêt sera mémorisé et la lecture reprendra à partir de ce point lorsque la touche ■ **[5]** est renfoncée.
- Enfoncer la touche ■ **[5]** à deux reprises pour arrêter complètement la lecture du disque. Le point d'arrêt ne sera pas mémorisé.

- Sélectionner les options dans les menus à l'aide des touches **[14]**, **[16]**, **[6]** et **NEXT [7]**, ou à l'aide des flèches sur la télécommande. Confirmer une sélection en enfonçant la touche ⏯ **[4]**.
- Accéder au menu de sélection avec la touche MENU **[15]** sur un disque possédant un menu de sélection ON-DISC. Activer d'abord la fonction PBC (voir §9). Utiliser les touches **[14]**, **[16]**, **[6]** et **NEXT [7]**, ou à l'aide des flèches sur la télécommande. Confirmer une sélection en enfonçant la touche ⏯ **[4]**. Les sélections peuvent également s'effectuer à l'aide des touches numériques sur la télécommande. Utiliser la touche **10+** pour une sélection au-delà.
- Sélectionner une piste sur un disque audio à l'aide des touches numériques sur la télécommande.
- ⏪/⏩
  Enfoncer la touche ⏪ ou ⏩ pour reculer ou avancer. Les vitesses sont 2x - 4x - 8x - 16x - 32x.
- ⏮/⏭
  Enfoncer la touche ⏮ ou ⏭ pour sélectionner la piste/le chapitre précédent(e)/suivant(e). Cette fonction est disponible selon le type de CD ou DVD.
- **REPEAT:**
  La fonction de répétition n'est disponible que sur les disques supportant cette fonction. Les DVD : enfoncer une fois pour répéter le chapitre, enfoncer à deux reprises pour répéter le titre, enfoncer à trois reprises pour tout répéter et enfoncer à quatre reprises pour quitter la fonction de répétition. Autres disques : enfoncer une fois pour répéter la piste, enfoncer à deux reprises pour répéter le disque et enfoncer à trois reprises pour quitter la fonction de répétition.
  Les disques MP3/MPEG4 offrent 5 modes de répétition :
  - SINGLE : lecture de tous les fichiers
  - REPEAT ONE : répétition du fichier
  - REPEAT FOLDER : répétition des fichiers dans le dossier
  - FOLDER : lecture de tous les fichiers dans le dossier
  - SHUFFLE/RANDOM : lecture aléatoire des fichiers.
- **SUBTITLE**
  Enfoncer la touche **SUBTITLE** pour afficher les sous-titres dans la langue de votre choix. Cette fonction n'est disponible que sur les disques offrant cette fonction.
- **DISPLAY**
  Enfoncer la touche **DISPLAY** pour afficher la durée de lecture et la durée de lecture restante. Les DVD : enfoncer une fois pour afficher le temps écoulé ; enfoncer une deuxième fois pour afficher le temps restant. Les CD : enfoncer une fois pour afficher la piste actuelle, enfoncer une deuxième fois pour afficher le temps restant, enfoncer une troisième fois pour afficher le temps écoulé et enfoncer une quatrième fois pour afficher le temps écoulé du chapitre actuel.
- **ZOOM**
  Enfoncer la touche **ZOOM** pour agrandir (x2, x3 ou x4) ou diminuer (x1/2, x1/3 ou x1/4) l'image. Déplacer l'image à l'aide des flèches.
- **SLOW**
  Enfoncer la touche **SLOW** pour ralentir la lecture du disque.

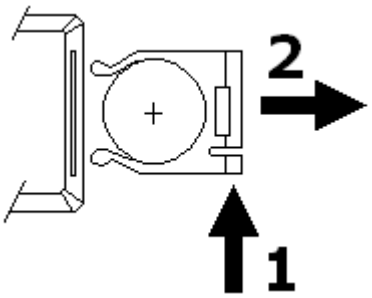
11. Les casques d'écoute

- Le lecteur est livré avec deux casques d'écoute sans fil.
- Allumer/éteindre le casque à l'aide de l'interrupteur sur la coquille. Une DEL rouge indique l'état du casque.
- Régler le niveau de volume avec le réglage de volume sur la coquille. Veiller à diminuer suffisamment le volume avant l'utilisation du casque afin d'éviter les risques d'endommagement de l'ouïe.

12. Les piles

La télécommande

- La télécommande est alimentée par une pile au lithium de 3 V type CR2025 (incluse).
- Remplacement : enfoncer la languette **[1]** et tirer **[2]** pour retirer le porte-pile.



- Insérer la pile en respectant la polarité. Réinsérer le porte-pile dans la télécommande.

Les casques d'écoute

- Chaque casque est alimenté par 2 piles de 1,5 V type R03 (non incluses).
- Ouvrir le compartiment des piles et insérer deux piles type R03 en respectant la polarité.
- Refermer le compartiment.

En général

- Ne jamais recharger des piles non rechargeables. Ne pas jeter des piles au feu.

ATTENTION : Observer les directives sur l'emballage des piles. Tenir les piles hors de la portée des enfants.

13. Spécifications techniques

formats de fichier compatibles		MP3, JPEG
supporte vidéo MPEG4		DivX 3.11/4.02/5.02/5.03/5.05/DivX Pro/Xvid et sous-titres
afficheur		TFT Active Matrix (16:9)
dimensions de l'afficheur		8.5"
angle de vue	gauche, droite, bas	65°
	haut	55°
résolution		800 x 480
format		PAL/NTSC
source vidéo		entrées DVD, USB et AUX
signal d'entrée vidéo		1,0 Vpp / 75 Ω (signal vidéo composite)
signal d'entrée audio		0,5 W / 8 Ω @ 300 mW
rapport S/B		> 65 dB
plage dynamique audio		> 85 dB
alimentation	lecteur DVD	12 VCC (11-15 V) / 1,4 A (max. 1,6 A)
	télécommande	1 pile au lithium 3 V type CR2025 (incl.)
	écouteurs	2 piles 1,5 V type LR03C (non incl.)
température de service		0°C ~+40°C
température de stockage		-15°C ~ +50°C
dimensions		292 x 180 x 55 mm
poids		1,4 kg

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **MONCOLHA8DVD**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.

Sólo para el uso en interiores.
No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.

Riesgo de descargas eléctricas durante la instalación.

¡OJO! Este reproductor DVD produce un rayo láser visible (650nm). No abra la caja. La instalación debe ser realizada por personal especializado.

- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.

3. Normas generales

- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- No exponga este aparato a polvo, humedad y temperaturas extremas.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razonas de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Un uso desautorizado anula la garantía completamente.

4. Características

- reproductor DVD
- monitor TFT-LCD 8.5"
- mando a distancia
- 2 auriculares IR inalámbricos
- doble plafón con LEDs y posibilidad de activación/desactivación al abrir/cerrar la puerta
- conexión USB para la reproducción de ficheros almacenados en una memoria USB
- 1 entrada audio/vídeo
- menú con pantalla OSD
- se entrega con soporte de montaje y cables

5. **Descripción**

Véase las figuras 1, 2 y 3 en la página 2 de este manual del usuario.

1	plafón	**14**	subir/aumentar
2	bandeja	**15**	selección menú
3	ON/OFF	**16**	bajar/disminuir
4	Reproducción/pausa	**17**	Interruptor ON/DOOR/OFF plafón
5	parada	**18**	Entrada de vídeo compuesto
6	anterior	**19**	Entrada de audio – izquierda
7	siguiente	**20**	Entrada de audio – derecha
8	expulsar	**21**	sensor IR
9	botón para abrir el reproductor	**22**	Soporte de montaje
10	pantalla TFT color 8.5”	**23**	tornillo (Ø 4x10 mm)
11	sensor	**24**	pernos (Ø 5x6 mm)
12	pantalla ON/OFF	**25**	cable de alimentación
13	fuente (CD o vídeo)		

6. **Instalación**

¡OJO! Fije el aparato según las instrucciones del manual de usuario para evitar lesiones. La instalación debe ser realizada por personal especializado.

- Consulte el manual de instrucciones del vehículo antes de seleccionar el lugar de montaje.
- Utilice el soporte de montaje **[22]** para determinar los agujeros. Taladre 4 agujeros de montaje y fije con tornillos autorroscantes Ø 4x10mm **[23]**.
- Desactive la alimentación del circuito del plafón interior del vehículo y conecte los cables de alimentación **[25]** del reproductor a los del plafón du vehículo. Véase la siguiente lista:

Negro	masa	**Amarillo**	+12V
Rojo	+12V ACC	**Blanco**	interruptor plafón

- Fije el aparato al soporte de montaje **[22]** con los 4 pernos Ø 5x6mm **[24]**. Los agujeros de montaje están en la parte inferior del reproductor. Pulse el botón para abrir el reproductor **[9]**.
- Conecte el reproductor a la red eléctrica. Controle al poner el interruptor ON/OFF del plafón **[17]** en la posición ON. Ponga el interruptor en la posición DOOR para activar el plafón en cuanto se abre una puerta. El plafón está desactivado si el interruptor está en la posición OFF.
- Conecte una fuente externa, p.ej. una consola de juegos, de la siguiente manera: conecte la señal de vídeo compuesto (amarillo), audio izquierda (blanc) y audio derecha (rojo) de la fuente externa a las entradas de vídeo **[18]** y audio **[19][20]** del reproductor con un cable adecuado (no incl.).

7. **Compatibilidad de los discos**

- El reproductor está compatible con los siguientes formatos (Ø 12 cm): DVD/CD/CD-R/CD-RW/DVD-R/DVD-RW/DVD+R/DVD+RW

Nunca introduzca discos < Ø 12 cm ni discos que no están redondos.

- El reproductor es un reproductor PAL/NTSC. El formato SECAM no está compatible.
- El código de región de este reproductor es la zona 0 (cero).
- Véase la siguiente lista para un resumen (a título indicativo) de los formatos y la duración de la reproducción. No es posible reproducir algunos DVDs a causa de las especificaciones no conformes.

formato	contenido	duración total
DVD	AUDIO/VIDEO	± 4,7 GB – 2h (una cara y una capa)
		± 8,5 GB – 4 h (una cara y doble capa)
		± 9,4 GB – 4 h (dos caras y una capa)
		± 17 GB – 8 h (dos caras y doble capa)
CD-DA	AUDIO	± 700 MB – 75 min.
MP3	MP3 AUDIO	± 700 MB – 300 min.

8. Insertar un disco

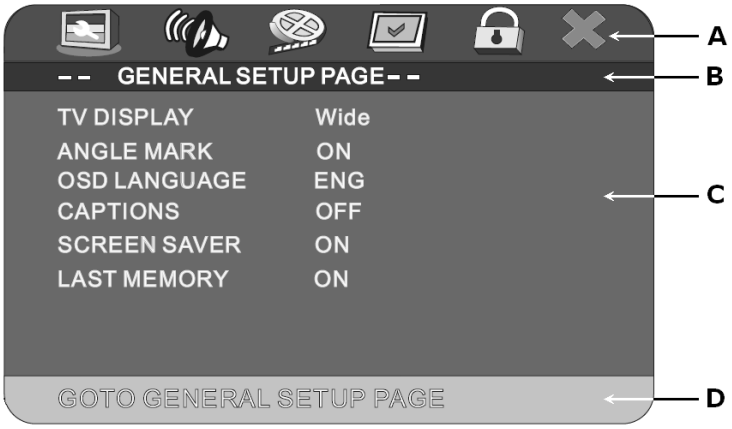
- Inserte cuidadosamente un sólo disco en la bandeja con el lado de la etiqueta hacia arriba **[2]**.

⚠	No toque la cara de lectura del disco.
	No pegue etiquetas en la superficie del disco.
	No inserte discos dañados, rayados, deformados, etc.
	No utilice disolventes, gasolina, detergentes o aerosoles para limpiar el disco.
	No exponga los discos a los rayos directos del sol o temperaturas elevadas.
	Las marcas dejadas por los dedos así como el polvo pueden ser retirados, limpiando la cara de lectura con un paño suave y seco. Limpie la superficie de manera radial, es decir, en línea recta y hacia el borde del disco.

- Este reproductor DVD es un aparato de precisión. La calidad de la imagen disminuye si la lente óptica está dañada o sucia. Verifique regularmente el estado de la lente (± cada 1.000 horas de reproducción).
- El disco empieza automáticamente. El tipo de disco se visualiza en la esquina superior izquierda después de la activación.

9. Ajustes

- Entre en el menú al pulsar la tecla SETUP del mando a distancia. Desplácese en el menú con las flechas y seleccione un submenú con la tecla ▶Ⅱ.



A. menús
B. menú seleccionado
C. submenús disponibles
D. descripción de la selección

- Salga del menú al volver a pulsar la tecla SETUP del mando a distancia.

Página de los ajustes generales ( )

- VISUALIZACIÓN TV
  El reproductor ofrece 3 formatos de visualización: 16:9, 4:3 LETTERBOX y 4:3 PANSCAN. Seleccione la opción según el DVD utilizado.

- ANGLE MARK
  Seleccione la opción si utiliza un DVD Multi Angle.
- IDIOMA OSD
  Elección entre inglés, alemán, francés, español, italiano, portugués, neerlandés o el danés.
- SUBTITULOS
  Activación/desactivación de los subtítulos.
- SALVAPANTALLAS
  Seleccione esta opción para activar el salvapantallas para no dañar la pantalla.
- ÚLTIMA MEMORIA
  Guarda la última duración de reproducción.

Página de los ajustes audio ( )

- AJUSTES AUDIO ANALÓGICOS
  Seleccione esta opción para abrir el submenú:
  - DOWNMIX
    Seleccione ESTÉREO para obtener un sonido estéreo analógico; seleccione LT/RT ara obtener un sonido Dolby® Pro Logic (simulación R/L).
- ECUALIZADOR DE CANAL
  Seleccione esta opción para abrir el submenú:
  - AJUSTES DEL SONIDO
    Seleccione una de las opciones siguientes:
    DESACTIVAR, ROCK, POP, EN DIRECTO, DANZA, TECNO, CLÁSICO, SUAVE
  - BASS BOOST
    Active o desactive esta función al gusto.
  - SUPER BASS
    Active o desactive esta función al gusto.
  - TREBBLE BOOST
    Active o desactive esta función al gusto.
- TRATAMIENTO 3D
  Seleccione esta opción para abrir el submenú:
  - PROLOGIC II
    Active para aumentar el efecto 3D.
  - MODO 'REVERB'
    Seleccione uno de los siguientes ajustes preprogramados:
    NON, CONCIERTO, CUARTO DE ESTAR, SALA, CUARTO DE BAÑO, CUEVA, ARENA, IGLESIA
- HDCD
  Seleccione esta opción para abrir el submenú:
  - FILTRO
    Ajuste para los HDCD. Seleccione **1x** para un muestreo 48K, **2x** para un muestreo 96K.

Página de los ajustes vídeo ( )

- AJUSTES DE LOS COLORES
  Seleccione esta opción para abrir el submenú:
  - NITIDEZ
    Seleccione HAUT, MOYEN ou BAS.
  - BRILLO
    Pulse la tecla ▶ para abrir la pantalla de ajuste de la luminosidad. Aumente/disminuya el brillo con ▲/▼. Pulse ◀ para volver al submenú.
  - CONTRASTE
    Pulse la tecla ▶ para abrir la pantalla de ajuste del contraste. Aumente/disminuya el brillo con ▲/▼. Pulse ◀ para volver al submenú.
  - GAMA
    La gama es la relación entre el valor del píxel y el brillo. Seleccione ALTO, MEDIO, BAJO o NINGUNO.
  - COLOR
    Pulse la tecla ▶ para abrir la pantalla de ajuste del color. Aumente/disminuya el color con ▲/▼. Pulse ◀ para volver al submenú.
  - SATURACIÓN
    Pulse la tecla ▶ para abrir la pantalla de ajuste de la saturación. Aumente/disminuya la saturación con ▲/▼. Pulse ◀ para volver al submenú.

- TIEMPO LUMA
  Ajuste la duración de la crominancia/luminancia al seleccionar 0T o 1T.

También es posible ajustar las opciones **nitidez**, **brillo**, **contraste** y **saturación** con la tecla MENU **[15]** de la pantalla, o con las teclas CTRL + MONITOR MENU del mando a distancia. Sin embargo, el menú sólo está disponible en inglés.

Página con las preferencias ( )

- TIPO TV
  Seleccione el formato PAL, MULTISTANDARD o NTSC.
  Nota: **PAL** es la norma utilizada en Europa; **NTSC** es la norma utilizada en EEUU y Japón.
- PBC
  Active/desactive la función Play Back Control (asegúrese de que el disco utilizado incluya esta función).
- CONTROL PARENTAL
  El control parental permite impedir el acceso a algunos DVDs. Véase la siguiente lista:

1	KID SAF	Ningún control.
2	G	Apto para todo el mundo.
3	PG	Control parental aconsejado. Algunas imágenes no son aptas para niños.
4	PG 13	Control parental aconsejado. No apto para niños menores de 13 años.
5	PGR	Control parental. Limitado parcialmente. Sólo apto para espectadores menores de 17 años si hay control parental.
6	R	Control parental.
7	NC17	No apto para menores de 17 años.
8	ADULT	Sólo apto para adultos.

- AJUSTES POR DEFECTO
  Restablezca los ajustes de fábrica.

Ajustar la contraseña ( )

- MODO DE CONTRASEÑA
  Active/desactive la contraseña.
- CONTRASEÑA
  Seleccione **CHANGE** para modificar la contraseña. La contraseña por defecto es **123456**.
  Introduzca la contraseña con las teclas numéricas del mando a distancia.
  ¡NUNCA PIERDA LA CONTRASEÑA! Es imposible recordar una contraseña perdida.

Salir ( )

- Seleccione esta opción para salir el menú de ajustes.

10. Uso

Véase la figura 1 en la página 2. Cada función es accesible por el mando a distancia (véase fig. 5 en la página 2). Mantenga el mando a distancia a una distancia máx. de 3m del sensor **[21]** (distancia variable según la iluminación ambiente) y en un ángulo de 30°.

- Abra el reproductor al pulsar el botón para abrir el reproductor **[9]** e inserte un disco (véase §8).

⚠	**Nunca apriete la pantalla TFT.** Rayas y huellas dactilares pueden disminuir la calidad de la imagen.

- Para conmutar entre los formatos PAL y NTSC, abra la **PÁGINA CON LAS PREFERENCIAS ( )** y seleccione el formato. Véase §9.
- Pulse la tecla ▶‖ **[4]** durante la reproducción del disco para interrumpir la reproducción. Vuelva a pulsar la tecla para volver a reproducir el disco.
- Pulse la tecla ■ **[5]** para parar la reproducción. Se guarda el punto donde se ha parado el disco y el disco se reproduce de nuevo a partir de este punto al volver a pulsar la tecla ■ **[5]**.
- Pulse la tecla ■ **[5]** dos veces para parar la reproducción del disco completamente. El punto de parada no se guardará.
- Seleccione las opciones de los menús con las teclas **[14]**, **[16]**, **[6]** y **NEXT [7]**, o con las flechas del mando a distancia. Confirme una selección al pulsar la tecla ▶‖ **[4]**.

- Entre en el menú de selección con la tecla MENÚ **[15]** en un disco que tiene un menú de selección ON-DISC. Primero, active la función PBC (véase §9). Utilice las teclas **[14]**, **[16]**, **[6]** y **NEXT [7]**, o las flechas del mando a distancia. Confirme una selección al pulsar la tecla ▶‖ **[4]**. También es posible efectuar las selecciones con las teclas numéricas del mando a distancia. Utilice la tecla **10+** para una selección de más de 10.
- Seleccione un título en un disco audio con las teclas numéricas del mando a distancia.
- ◀◀/▶▶
  Pulse la tecla ◀◀ o ▶▶ para retroceder o avanzar. Las velocidades son 2x - 4x - 8x - 16x - 32x.
- ⏮/⏭
  Pulse la tecla ⏮ o ⏭ para seleccionar el título/el capítulo anterior/siguiente. Esta función está disponible según el tipo de CD o DVD.
- **REPEAT:**
  La función de repetición sólo está disponible en discos que soportan esta función. Los DVDs: Pulse una vez para repetir le capítulo, pulse dos veces para repetir el título, pulse tres veces para repetirlo todo y pulse cuatro veces para salir la función de repetición. Otros discos: Pulse una vez para repetir el título, pulse dos veces para repetir el disco y pulse tres veces para salir de la función de repetición.
  Los discos MP3/MPEG4 ofrecen 5 modos de repetición:
  - SINGLE: reproducción de todos los ficheros
  - REPEAT ONE: repetición del fichero
  - REPEAT FOLDER: repetición de los ficheros de la carpeta
  - FOLDER: reproducción de todos los ficheros de la carpeta
  - SHUFFLE/RANDOM: reproducción aleatoria de los ficheros.
- **SUBTITLE**
  Pulse la tecla **SUBTITLE** para visualizar los subtítulos en el idioma que quiere. Esta función sólo está disponible en discos que la soportan.
- **DISPLAY**
  Pulse la tecla **DISPLAY** para visualizar la duración de la reproducción y la duración de reproducción restante. Los DVDs: Pulse una vez para visualizar el tiempo transcurrido; Vuelva a pulsar para visualizar el tiempo restante. Los CDs: Pulse una vez para visualizar el título actual, pulse una segunda vez para visualizar el tiempo restante, pulse una tercera vez para visualizar el tiempo transcurrido y pulse una cuarta vez para visualizar el tiempo transcurrido del capítulo actual.
- **ZOOM**
  Pulse la tecla **ZOOM** para ampliar (x2, x3 o x4) o disminuir (x1/2, x1/3 o x1/4) la imagen. Desplace la imagen con las flechas.
- **SLOW**
  Pulse la tecla **SLOW** para reducir la velocidad de la reproducción del disco.

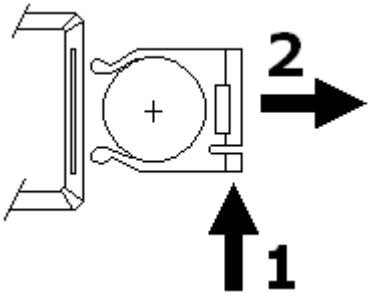
11. Los auriculares

- El reproductor se entrega con dos auriculares inalámbricos.
- Active/desactive los auriculares con el interruptor de la concha. Un LED rojo indica el estado de los auriculares.
- Ajuste el nivel del volumen con el ajuste de volumen en la concha. Asegúrese de que disminuya el volumen suficientemente antes de utilizar los auriculares para no dañar el oído.

12. Las pilas

El mando a distancia

- El mando a distancia se alimenta por una pila de litio tipo CR2025 de 3V (incl.).
- Reemplazar la pila: Pulse la lengüeta **[1]** y tire **[2]** de ella para sacar el portapilas.



- Introduzca la pila al respetar la polaridad. Vuelva a introducir el portapilas en el mando a distancia.

Los auriculares

- Los auriculares se alimentan por 2 pilas AAA de 1,5V (no incl.).
- Abra el compartimento de pilas e introduzca dos pilas AAA. Respete la polaridad.
- Vuelva a cerrar el compartimento.

En general

- Nunca recargue pilas no recargables. No eche la pila al fuego.

OJO: Respete las advertencias del embalaje. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

13. Especificaciones

formatos de fichero compatibles		MP3, JPEG
soporta vídeo MPEG4		DivX 3.11/4.02/5.02/5.03/5.05/DivX Pro/Xvid y subtítulos
pantalla		TFT Active Matrix (16:9)
tubo de imagen		8.5"
ángulo de visión	hacia la izquierda/derecha, hacia abajo	65°
	hacia arriba	55°
resolución		800 x 480
formato		PAL/NTSC
fuente de vídeo		entradas DVD, USB et AUX
señal de entrada de vídeo		1,0 Vpp / 75 Ω (signal vídeo composite)
señal de entrada de audio		0,5 W / 8 Ω @ 300 mW
relación señal / ruido		> 65 dB
rango dinámico audio		> 85 dB
alimentación	reproductor DVD	12 VCC (11-15 V) / 1,4 A (max. 1,6 A)
	mando a distancia	1 pila de litio tipo CR2025 de 3V (incl.)
	auriculares	2 pilas LR03C de 1,5V (no incl.)
temperatura de funcionamiento		0°C ~+40°C
temperatura de almacenamiento		-15°C ~ +50°C
dimensiones		292 x 180 x 55 mm
peso		1,4 kg

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman Spain SL no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **MONCOLHA8DVD**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

Nur für die Anwendung im Innenbereich.
Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.

Stromschlaggefahr während der Installation.

ACHTUNG! Dieses Gerät verwendet ein Lasersystem, dass einen sichtbaren Laserstrahl erzeugt (650nm). öffnen Sie das Gehäuse nicht. Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann installieren.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.

3. Allgemeine Richtlinien

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Schützen Sie das Gerät vor extreme Temperaturen, Staub und Feuchte.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Es gibt keine zu wartenden Teile.
- Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

4. Eigenschaften

- eingebauter DVD-Spieler
- 8.5" TFT-LCD Monitor
- IR-Fernbedienung
- 2 drahtlose Kopfhörer
- doppelte Deckenlampe mit LEDs und Ein-/Ausschaltmöglichkeit beim Öffnen/Schließen der Tür
- USB-Anschluss für das Abspielen von Dateien auf einem USB-Stick
- 1 Audio-/Video-Eingang
- OSD-Menü
- Montageplatte, Anschlusskabel und Fernbedienung

5. Umschreibung

Siehe Abbildung 1, 2 und 3, Seite 2 der Bedienungsanleitung.

1	Deckenlampe	**14**	nach oben /erhöhen
2	Schublade	**15**	Menüauswahl
3	ein-/ausschalten ⏻	**16**	nach unten /verringern
4	wiedergeben/pausieren ⏯	**17**	On/Door/Off-Wählschalter der Deckenlampe
5	stoppen ⏹	**18**	kompositer Video-Eingang
6	Voriger Titel ⏮	**19**	Audio-Eingang – links
7	Nächster Titel ⏭	**20**	Audio-Eingang – rechts
8	Auszuwerfen ⏏	**21**	IR-Sensor
9	Taste zum Öffnen des Gerätes	**22**	Montagebügel
10	8.5" TFT-LCD-Display	**23**	Schrauben (Ø 4x10 mm)
11	Sensor	**24**	Bolzen (Ø 5x6 mm)
12	TFT-LCD-Display ein-/ausschalten	**25**	Netzkabel
13	Quelle (CD- oder Video-Eingang)		

6. Installation

Achtung! Befolgen Sie die Hinweise beim befestigen des DVD-Spielers, um Verletzungen zu vermeiden. Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann installieren.

- Ziehen Sie die Bedienungsanleitung des Fahrzeuges zurate oder fragen Sie bei der Wahl eines geeigneten Montageortes einen qualifizierten Techniker um Rat. Beachten Sie, dass der DVD-Spieler über den Stromkreis der Deckenlampe des Fahrzeuges versorgt wird.
- Verwenden Sie den Montagebügel **[22]** um die Montagelöcher zu bestimmen. Bohren Sie 4 Löcher. Der Montagebügel wird mit 4 Blechschrauben (Ø 4x10mm) **[23]**.
- Beachten Sie, dass der Stromkreis unter Strom steht. Verbinden Sie das Netzkabel **[25]** mit dem Stromkreis der Deckenlampe (Siehe nachfolgende Liste):

Schwarz	Masse	**Gelb**	+12 V
Rot	+12 V ACC	**Weiß**	Schaltung Innenbeleuchtung

- Befestigen Sie den DVD-Spieler mit den 4 Bolzen (Ø 5x6 mm) **[24]** am Montagebügel **[22]**. die Montagelöcher befinden sich unten am Display. Öffnen Sie den DVD-Spieler mit der Taste zum Öffnen des Gerätes **[9]**.
- Verbinden Sie den DVD-Spieler mit dem Netz und stellen Sie den Wählschalter der Deckenlampe **[17]** auf **On**. Die Deckenlampen leuchten. Stellen Sie den Wählschalter der Deckenlampe **[17]** auf **Door** um die Lampen nur beim Öffnen der Tür einzuschalten in. In der **Off**-Position sind die Lampen ausgeschaltet.
- Schließen Sie ein externes Gerät (z.B. eine Spielkonsole (nicht mitgeliefert)) an, indem Sie Video (gelb), Audio-Links (weiß) und Audio-Rechts (rot) eines externen Gerätes über ein geeignetes Kabel (nicht mitgeliefert) mit dem Video- **[18]** und Audio-Eingängen **[19][20]** des DVD-Spielers verbinden.

7. Kompatible Disks

- Der DVD-Spieler unterstützt folgende Diskformate (Ø 12 cm):
  DVD/CD/CD-R/CD-RW/DVD-R/DVD-RW/DVD+R/DVD+RW

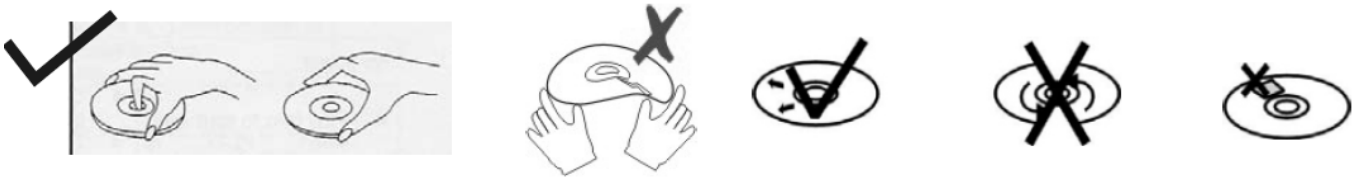
Laden Sie NIE Disks kleiner als 12cm oder nicht-runde Disks.

- Dieser DVD-Spieler unterstützt PAL/NTSC. Andere Systeme (z.B. SECAM) sind nicht kompatibel.
- Der Regioncode dieses Spielers ist 0 (Null).
- Ziehen Sie nachfolgende Liste zurate für einen Überblick der Diskformate und der Abspielzeit. Einige DVDs können der Formatierung halber nicht auf diesem DVD-Spieler abgespielt. Siehe die technischen Daten der Disks.

Format	Inhalt	totale Wiedergabezeit
DVD	Audio/Video	± 4,7 GB – 2 Std. (einseitig & Einschicht)
		± 8,5 GB – 4 Std. (einseitig & Doppelschicht)
		± 9,4 GB – 4 Std. (doppelseitig & Einschicht)
		± 17 GB – 8 Std. (doppelseitig & Doppelschicht)
CDDA	Audio	± 700 MB – 75 Min.
MP3	MP3 Audio	± 700 MB – 300 Min.

8. **Eine DVD laden**

- Legen Sie die DVD vorsichtig in die Schublade **[2]** ein mit dem nach oben.

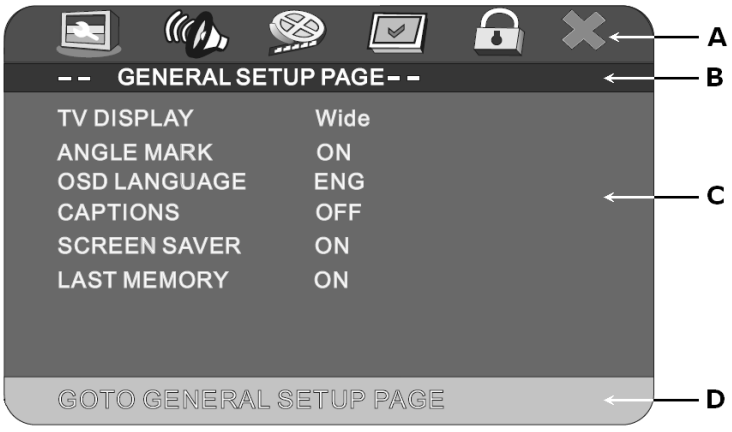


	Halten Sie eine DVD nur am Rand fest.
	Kleben Sie keine Aufkleber auf die DVD.
	Verwenden Sie keine beschädigten oder verformten DVDs.
⚠	Verwenden Sie keine Lösungsmittel, Verdünnungsmittel, Benzin, Reinigungsmittel oder Aerosols beim Reinigen einer DVD, um Beschädigungen zu vermeiden.
	Setzen Sie die DVD keiner Sonne oder Hitzequellen aus.
	Fingerabdrücke und Staub können die Bild- und Klangqualität beeinflussen. Reinigen Sie die DVD regelmäßig mit einem sanften Tuch. Starten Sie ab der Mitte der DVD und reiben Sie in Richtung des Randes.

- Dieser DVD-Spieler ist ein Präzisionsgerät. Die Bild- und Klangqualität hängen stark vom Zustand der optischen Linse ab. Überprüfen Sie also regelmäßig diese Linse und reinigen Sie nachdem Sie diese etwa 1.000 Stunden verwendet haben.
- Die DVD startet sobald sich die Schublade schließt. Nach einigen Sekunden erscheint den Inhalt im Display.

9. **Einstellungen**

- Zeigen Sie das Menü an, indem Sie **setup** auf der Fernbedienung drücken. Scrollen Sie mit den **Pfeilen** auf der Fernbedienung durch das Menü und drücken Sie ▶Ⅱ um ein Datenwort auszuwählen oder eine Auswahl zu speichern.



A. Menü
B. ausgewähltes Menü
C. verfügbare Optionen
D. Umschreibung

- Verlassen Sie das Menü über **Setup** auf der Fernbedienung.

Seite der allgemeinen Einstellungen ( )

- BILDSCHIRM
  Es stehen drei Formate zur Verfügung: 16:9 WIDE, 4:3LB (Letterbox) und 4:3PS (Pan Scan). Wählen Sie das geeignete Format gemäß DVD.
- ANGLE MARK
  Schalten Sie diese Funktion ein wenn Sie sich eine Multi Angle-DVD ansehen.
- OSD-SPRACHE
  Wählen Sie zwischen Englisch, Deutsch, Spanisch, Italienisch, Portugiesisch, Niederländisch oder Dänisch.
- TEKST SCHLIEßEN
  Untertitel aktivieren/deaktivieren.
- BILDSCHIRMSCHONER
  Schalten Sie diese Funktion ein, um den Bildschirm nicht zu beschädigen wenn Sie den DVD-Spieler längere Zeit nicht verwenden.
- LETZTER SPEICHER
  Bewahren der letzten Abspielzeit.

Seite der Audio-Einstellungen ( )

- ANALOGE AUDIO-EINSTELLUNGEN
  Wählen Sie dieses Menü, um folgendes Submenü zu öffnen:
  - DOWNMIX
    Für einen analogen Stereoklang, wählen Sie STEREO; für einen Klang in Dolby® Pro Logic (Simulation R/L), wählen Sie LT/RT.
- EQUALIZER
  Wählen Sie dieses Menü, um folgende Submenüs zu öffnen:
  - KLANGEINSTELLUNGEN
    Wählen Sie eine der nachfolgenden voreingestellten Einstellungen:
    AUS, ROCK, POP, LIVE, TANZ, TECHNO, KLASSISCH, SANFT
  - BASS BOOST
    Schalten Sie ein oder aus je nach Wahl.
  - SUPER BASS
    Schalten Sie ein oder aus je nach Wahl.
  - TREBBLE BOOST
    Schalten Sie ein oder aus je nach Wahl.
- 3D-VERARBEITUNG
  Wählen Sie dieses Menü, um folgende Submenüs zu öffnen:
  - PROLOGIC II
    Schalten Sie ein, um den Surround-Effekt zu betonen.
  - REVERB
    Wählen Sie eine der nachfolgenden voreingestellten Einstellungen:
    AUS, KONZERT, WOHNZIMMER, SAAL, BADEZIMMER, HÖHLE, ARENA, KIRCHE
- HDCD
  Wählen Sie dieses Menü, um folgendes Submenü zu öffnen:
  - FILTER
    Wählen Sie Ihre bevorzugte Einstellung: **1x** für 48K, **2x** für 96K.

Seite der Video-Einstellungen ( )

- FARBEINSTELLUNGEN
  Wählen Sie dieses Menü, um folgende Submenüs zu öffnen:
  - SHARPNESS
    Wählen Sie HIGH, MEDIUM oder LOW.
  - HELDER
    Drücken Sie ▶ um einen neuen Schirm anzuzeigen, wo Sie wo Sie die Helligkeit des Bildes einstellen können. Erhöhen/verringern Sie die Helligkeit mit ▲ beziehungsweise ▼. Drücken sie danach ◀ um zum Submenü zurückzukehren.
  - CONTRAST
    Drücken Sie ▶ um einen neuen Schirm anzuzeigen, wo Sie den Kontrast einstellen können. Erhöhen/verringern Sie den Kontrast mit ▲ beziehungsweise ▼. Drücken sie danach ◀ um zum Submenü zurückzukehren.

- GAMMA
  Gamma verweist auf das Verhältnis zwischen Pixelwert und Helligkeit. Stellen Sie ein auf HIGH, MEDIUM, LOW oder KEIN.
- FARBE
  Drücken Sie ▶ um einen neuen Schirm anzuzeigen, wo Sie die Farbe einstellen können. Erhöhen/verringern Sie die Farbe mit ▲ beziehungsweise ▼. Drücken sie danach ◀ um zum Submenü zurückzukehren.
- SÄTTIGUNG
  Drücken Sie ▶ um einen neuen Schirm anzuzeigen wo Sie de Sättigung einstellen können. Erhöhen/verringern Sie de Sättigung mit ▲ beziehungsweise ▼. Drücken sie danach ◀ um zum Submenü zurückzukehren.
- LUMA DELAY
  Stellen Sie die Farbart/Lichtmenge je nach Wahl ein.

Schärfe, **Helligkeit**, K**ontrast** und **Sättigung** können auch über die Menütaste **[15]** des Displays selbst oder über die Tasten **monitor Menü** und **CTRL** der Fernbedienung eingestellt werden. Achtung: Über diese Tasten steht nur das englische Menü zur Verfügung.

Vorzugseinstellungen ( )

- TV-TYP
  Wählen Sie das Format PAL, MULTI oder NTSC.
  Bemerkung: **PAL** wird gewöhnlich in Europa verwendet, während **NTSC** in den Vereinigten Staaten und Japan verwendet wird.
- PBC (Play Back Control)
  Wählen Sie diese Option um Titelwahl zu erlauben.
- ELTERLICHE KONTROLLE
  DVDs mit einer elterlichen Kontrolle können gemäß Alter eingestellt werden. Siehe nachfolgende Liste:

1	KINDERSICHER	Sicher vor Kindern.
2	G	Für jedes Alter zugelassen.
3	PG	Elterliche Kontrolle empfehlenswert. Einige Bilder eignen sich nicht für Kinder.
4	PG13	Elterliche Kontrolle sehr empfehlenswert. Einige Bilder eignen sich nicht für Kinder unter 13 Jahren.
5	PGR	Elterliche Kontrolle – Eignet sich beschränkt. Eignet sich für Zuschauer unter 17 Jahren vorausgesetzt, dass es einen Volljährigen Begleiter gibt.
6	R	Beschränkt verfügbar.
7	NC17	Eignet sich nicht für Zuschauer unter 17 Jahren.
8	ADULT	Nur für Erwachsene.

- STANDARD
  Die Werkseinstellungen wiederherstellen.

Das Kennwort einstellen ( )

- PASSWORD MODE
  Schalten Sie den Schutz mit Kennwort ein oder aus.
- KENNWORT
  Wählen Sie **CHANGE** um das Kennwort einzustellen. Die Werkseinstellung ist **123456**. Geben Sie das neue Kennwort mit den Zifferntasten der Fernbedienung ein.
  VERGESSEN SIE DAS KENNWORT NIE! Das Kennwort kann nicht wieder abgerufen werden.

Exit ( )

- Wählen Sie diese Option, um das Einstellmenü zu verlassen.

10. Anwendung

Alle Nummern verweisen auf Abbildung 1 (siehe Seite 2). Alle Funktionen stehen auch über die Fernbedienung zur Verfügung (siehe Abbildung 5 Seite 2). Halten Sie die Fernbedienung in einem Abstand von max. 3m des Sensors **[21]** (dieser Abstand hängt vom Umgebungslicht ab) und in einem Blickwinkel von 30°.

- Öffnen Sie das Display, indem Sie Taste zum Öffnen des Gerätes **[9]** drücken und legen Sie eine DVD in die Schublade ein (siehe §8).

⚠	Drücken Sie **nie** den TFT-Schirm. Vermeiden Sie ein zerkratzter Schirm weil diese der Bildqualität schaden.

- Wählen Sie das PAL- oder NTSC-Format über die Vorzugsseite **(** **)**. Siehe §9.
- Drücken Sie ⏯ **[4]** während der Wiedergabe, um die DVD zu pausieren. Drücken Sie wieder, um die DVD wieder abzuspielen.
- Drücken Sie ■ **[5]** ein Mal, um die DVD zu stoppen. Der DVD-Spieler speichert die Position, wo die DVD gestoppt wurde und wenn Sie ⏯ **[4]** drücken, fängt die DVD ab diesem Punkt an.
- Drücken Sie ■ **[5]** zwei Mal, um die DVD völlig zu stoppen. Bemerken Sie, dass die DVD noch kurz im Spieler drehen bleibt.
- Wählen Sie eine Option mit den Tasten **[14]**, **[16]**, **[6]** oder **[7]**, oder mit den Richtungstasten der Fernbedienung. Bestätigen Sie mit ⏯ **[4]**.
- Zeigen Sie das Menü einer DVD mit ein On-Disk-Menü über die Menütaste **[15]** an. Schalten Sie Option Play Back Control (PBC) ein (siehe §9). Wählen Sie eine Option mit den Tasten **[14]**, **[16]**, **[6]** oder **[7]**, oder mit den Richtungstasten der Fernbedienung. Bestätigen Sie mit ⏯ **[4]**. Sie können eine Option auch mit einer Ziffertaste der Fernbedienung wählen. Drücken Sie zuerst Taste **10+** ehe Sie eine Auswahl höher als 10 wählen.
- Wählen Sie einen Titel einer Audio-CD über eine Ziffertaste der Fernbedienung.
- ◀◀/▶▶
  Drücken Sie ◀◀ oder ▶▶ um vor- oder zurückzuspulen. Die Geschwindigkeiten sind 2x - 4x - 8x - 16x - 32x.
- ⏮/⏭
  Drücken Sie ⏮ oder ⏭ um zum vorigen beziehungsweise nächsten Titel oder Kapitel zu gehen. Diese Funktion ist gemäß dem Typ von CD oder DVD verfügbar.
- **REPEAT**
  Die Funktion dieser Taste hängt von der CD oder DVD ab. Für DVDs: Drücken Sie ein Mal, um das im Moment abgespielte Kapitel zu wiederholen. Drücken Sie zwei Mal, um den Titel zu wiederholen, Drücken Sie drei Mal, um alles zu wiederholen und drücken Sie ein viertes Mal, um die Funktion auszuschalten. Für andere Disks: drücken Sie ein Mal, um den im Moment abgespielten Titel zu wiederholen, Drücken Sie zwei Mal, um die vollständige CD zu wiederholen und drücken Sie ein drittes Mal, um die Funktion auszuschalten.
  Mp3-/MPEG4-Disks haben fünf Wiederholfunktionen:
  - SINGLE: alle Nummern oder Videos werden ein Mal abgespielt
  - REPEAT ONE: die aktuelle Nummer oder Videodatei wird wiederholt
  - REPEAT FOLDER: die Nummern oder Videodateien des aktuellen Ordners werden wiederholt
  - FOLDER: alle Nummern oder Videos des aktuellen Ordners werden ein Mal abgespielt
  - SHUFFLE/RANDOM: die Nummern oder Videodateien werden beliebig abgespielt.
- **SUBTITLE**
  Drücken Sie diese Taste, um die gewünschte Sprache auszuwählen. Diese Funktion hängt von der verwendeten Disk ab.
- **DISPLAY**
  Drücken Sie **DISPLAY** um die Spiel- und Restzeit anzuzeigen. Für DVDs: drücken Sie ein Mal, um die Spielzeit anzuzeigen. Drücken Sie zwei Mal, um de Restzeit anzuzeigen. Für CDs: drücken Sie ein Mal, um den aktuellen Titel anzuzeigen. Drücken Sie zwei Mal, um die Restzeit anzuzeigen. Drücken Sie drei Mal, um de Spielzeit anzuzeigen und drücken Sie ein viertes Mal, um de Spielzeit des aktuellen Titels anzuzeigen.
- **ZOOM**
  Drücken Sie diese Taste, um heranzuzoomen (x2, x3 oder x4) oder herauszuzoomen (x1/2, x1/3 oder x1/4). Bewegen Sie das Bild mit den Richtungstasten über den Schirm.
- **SLOW**
  Drücken Sie diese Taste in, um die Abspielgeschwindigkeit einer DVD zu verlangsamen. Es sind vier verzögerte Abspielgeschwindigkeiten verfügbar.

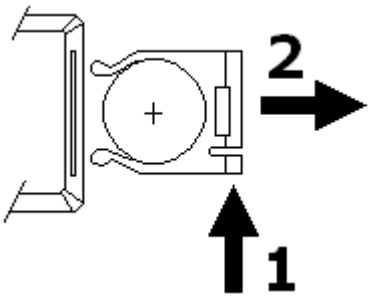
11. Die Kopfhörer

- Dieser DVD-Spieler wird mit zwei drahtlosen Kopfhörern geliefert.
- Schalten Sie den Kopfhörer über den Schalter die Muschel ein oder aus. Eine rote LED zeigt den Status des Kopfhörers an.
- Regeln Sie die Lautstärke über den Schalter. Stellen Sie die Lautstärke auf das Minimum vor jedem Gebrauch, um Ohrschaden zu vermeiden.

12. Die Batterien

Fernbedienung

- Die Fernbedienung funktioniert 1 x 3V-Lithiumbatterie, Typ CR2025 (mitgeliefert).
- Drücken Sie den Batteriehalter **[1]** und ziehen Sie aus **[2]**.



- Legen Sie die (neue) Batterie (Beachten Sie die Polarität) ein und schieben Sie den Batteriehalter zurück in die Fernbedienung.

Kopfhörer

- Jeder Kopfhörer funktioniert mit 2 x 1,5V AAA-Batterie (nicht mitgeliefert).
- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie zwei AAA-Batterien ein. Beachten Sie die Polarität.
- Schließen Sie das Batteriefach.

Allgemein

- Die mitgelieferten Batterien sind nicht wieder aufladbar. Werfen Sie diese nicht ins Feuer.

ACHTUNG: Beachten Sie die Warnungen der Verpackung. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

13. Technische Daten

kompatibele Dateiformate		MP3, JPEG
unterstützt MPEG4 Video		DivX 3.11/4.02/5.02/5.03/5.05/DivX Pro/Xvid und Untertitel
Display		TFT Active Matrix (16:9)
Schirmgröße		8.5"
Blickwinkel	links, rechts, unter	65°
	Oben	55°
Auflösung		800 x 480
System		PAL/NTSC
Videoquelle		DVD-, USB- en AUX-Eingang
Video-Eingangssignal		1.0 Vpp / 75 Ω (komposites Videosignal)
Audio-Eingangssignal		0,5 W / 8 Ω @ 300 mW
Signal-/Rauschabstand		> 65 dB
dynamischer Bereich Audio		> 85 dB
Stromversorgung	DVD-Spieler	12 VDC (11-15 V) / 1,4 A (max. 1,6 A)
	Fernbedienung	1 x 3V CR2025 Batterie (mitgeliefert)
	Kopfhörer	2 x 1.5V AAA Batterie (nicht mitgeliefert)
Betriebstemperatur		0°C ~+40°C
Lagertemperatur		-15°C ~ +50°C
Abmessungen		292 x 180 x 55 mm
Gewicht		1,4 kg

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
• **Not covered by warranty:**
- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. …;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronicawereld en verdeelt in meer dan 85 landen.
Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
• **Valt niet onder waarborg:**
- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
• **sont par conséquent exclus :**
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglicht ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
• **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países.
Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.
• **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**
- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
- defectos causados a conciencia , descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que est está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explicita de SA Velleman® ;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
• Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del periode de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)